PARKSIDE
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com

20V CORDLESS DRILL DRIVER PABSP 20 Li C4

GB
20V CORDLESS DRILL DRIVER
User manual
Translation of the original instructions

FI
20 V AKKUPORAKONE
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

SE
20 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

DK
20 V BATTERIDREVET BORESKRUETRÆKKER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

PL
20 V WIERTARKO-WKRĘTARKA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

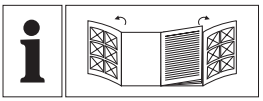
LT
20 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

EE
20 V AKUTRELL
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

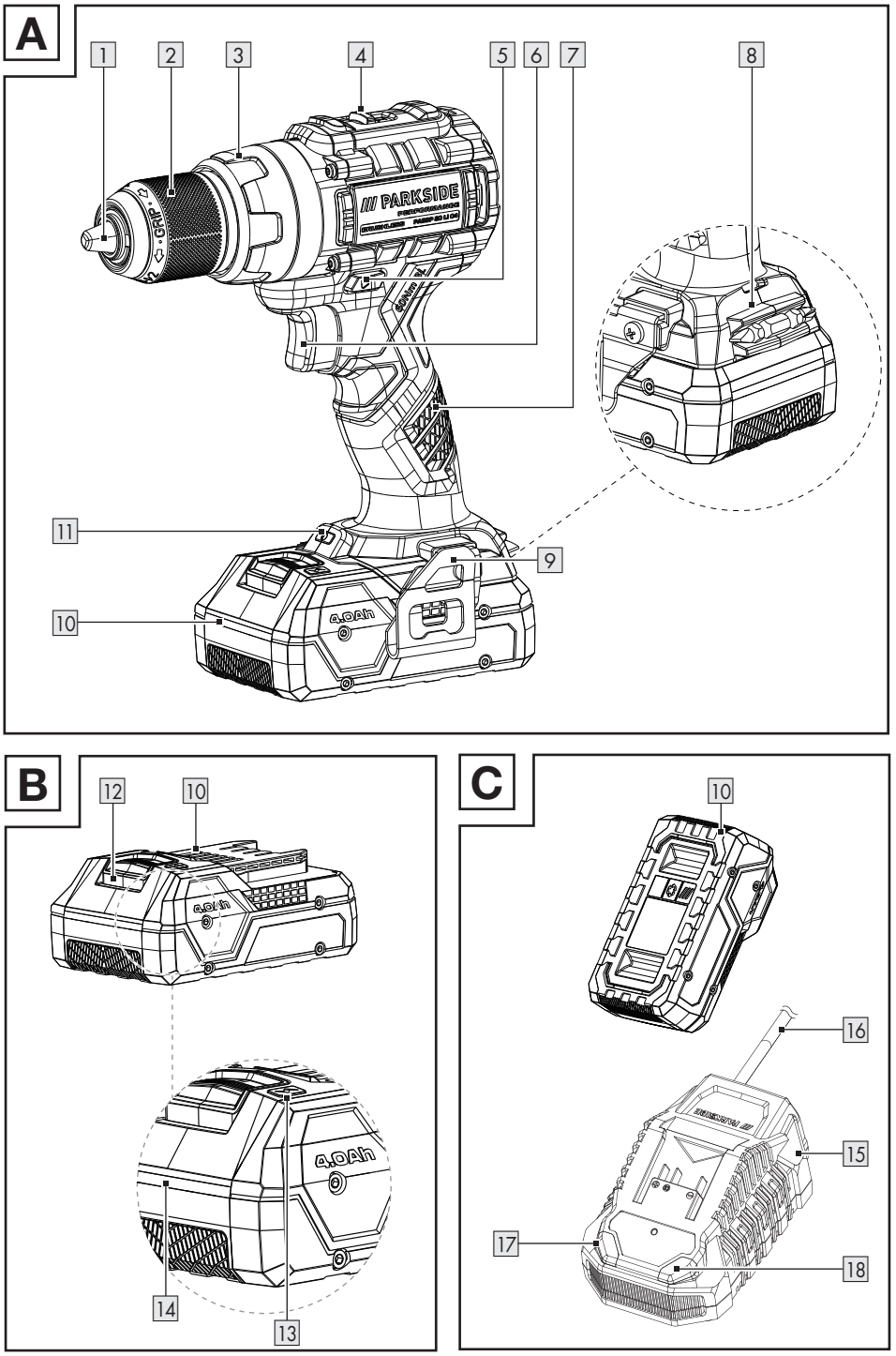
LV
20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

DE AT BE CH
20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 514884_2510



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	22
SE	Bruksanvisning	Sidan	39
DK	Betjeningsvejledning	Side	56
PL	Instrukcja obsługi	Strona	73
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	92
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	110
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	127
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	145


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
GRIP
PARKSIDE
4.0Ah
B
12
10
4.0Ah
14
13
C
10
16
15
17
18

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “X 20 V TEAM”

AKKU SOPII KAIKKIIN ”X 20 V TEAM” -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”

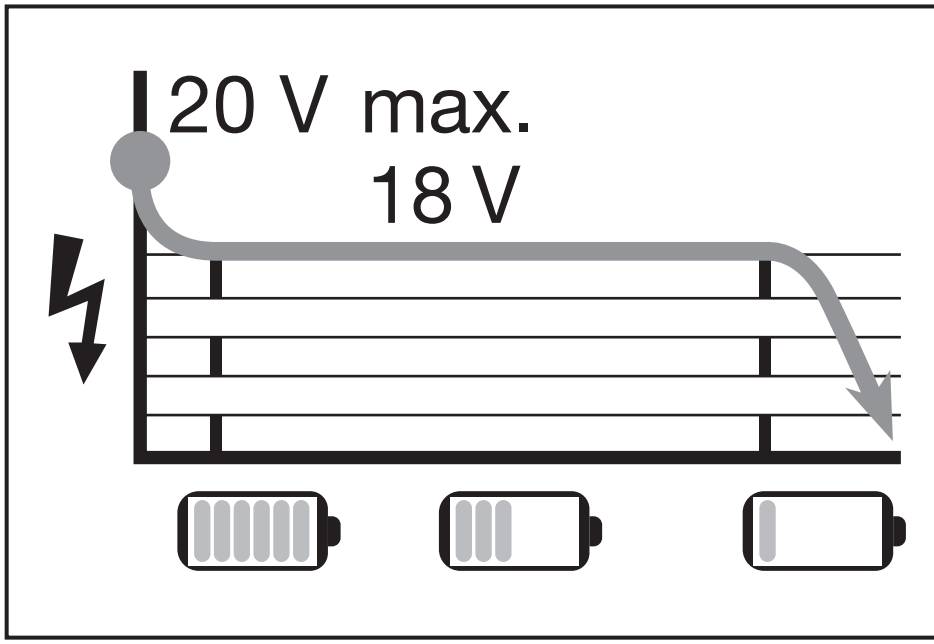
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 20 V TEAM”

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

AKU ÜHILDUB SEERIA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATORS IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS “X 20 V TEAM” IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



Charging Time/Latausaika/Laddningstid/Opladningstid/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/Laadimisaeg/Uzlādes laiks/Ladezeit

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPP 204 A1 4 Ah	Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	60 min	120 min
*PDSLG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	45 min	45 min

* Charger/Laturi/Laddare/Batterioplader/Ładowarka/Įkroviklis/Laadija/Lādētājs/Ladegerät

** Battery pack/Akku/Batterisats/Batteripakke/Akumulator/Akumuliatorių blokas/Akupatarei/Akumulatoru bloks/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

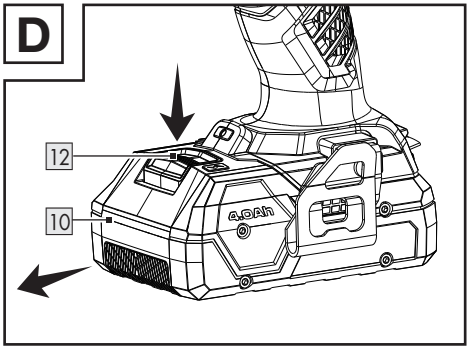
RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

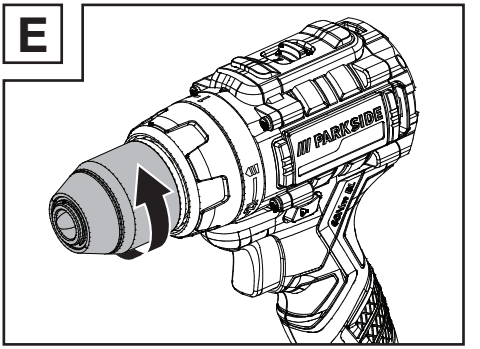
PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumuliatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

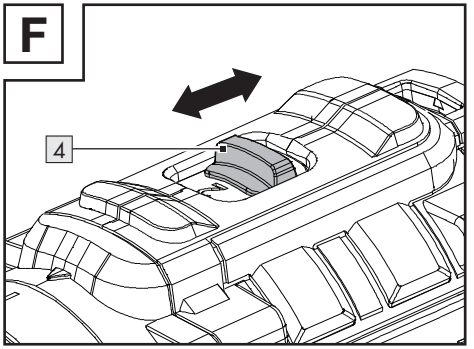
MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

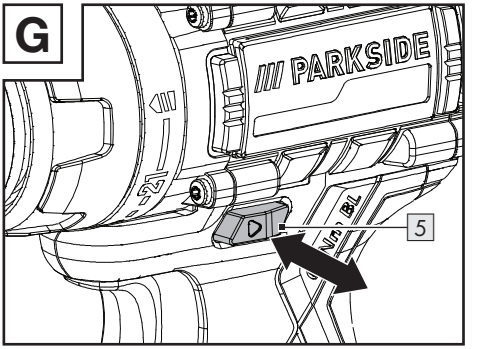
NORĀDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

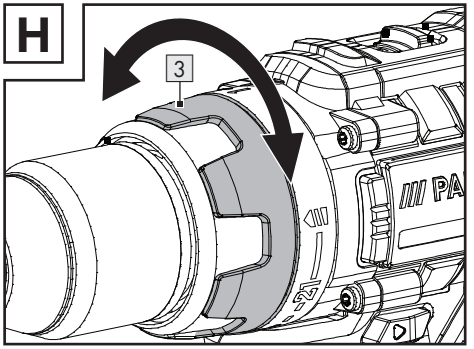
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

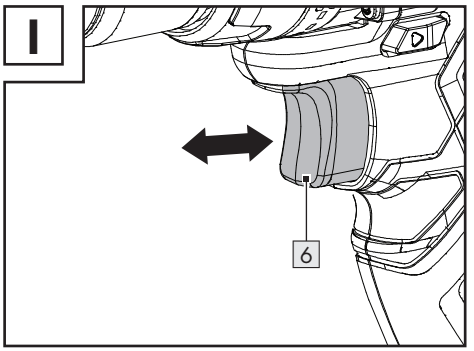

D
12
10

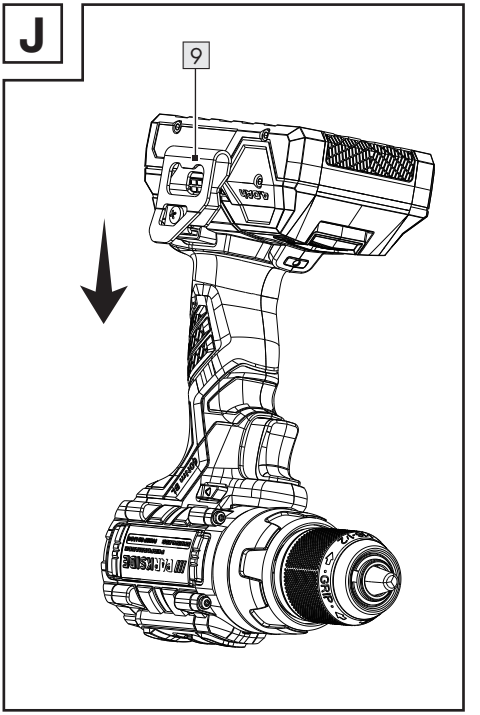

E
PARKSIDE


F
4


G
PARKSIDE
5


H
3


I
6


J
9

Warnings and symbols used . . . . . Page 6
Introduction . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 6
Scope of delivery . . . . . Page 7
Parts description . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
Safety instructions . . . . . Page 8
General power tool safety warnings . . . . . Page 8
Drill safety warnings . . . . . Page 11
Vibration and noise reduction . . . . . Page 12
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 12
Residual risks . . . . . Page 12
Battery charger safety warnings . . . . . Page 13
Before first use . . . . . Page 14
Accessories . . . . . Page 14
Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 14
Checking the battery pack charging level . . . . . Page 14
Charging the battery pack . . . . . Page 14
Attaching/removing the accessory tool . . . . . Page 15
Trial run . . . . . Page 15
Operation . . . . . Page 16
Gear selection . . . . . Page 16
Setting the rotating direction . . . . . Page 16
Torque control . . . . . Page 16
Switching on and off . . . . . Page 16
Speed control . . . . . Page 16
LED work light . . . . . Page 16
Working instructions . . . . . Page 17
Cleaning and care . . . . . Page 18
Cleaning . . . . . Page 18
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 18
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 20
Service . . . . . Page 20
EU Declaration of conformity . . . . . Page 21

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
	Safety information Instructions for use		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

20V CORDLESS DRILL DRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light [11] on this product is intended to illuminate the immediate work area.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Cordless Drill Driver
1 Battery pack
1 Battery charger
1 Belt clip
1 Carrying case
1 User manual

Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

1 Chuck
2 Chuck ring
3 Torque sleeve
4 Gear selector
5 Rotation direction switch/lock
6 On/off switch/speed control
7 Grip handle
8 Bit holder (magnetic)
9 Belt clip
10 Battery pack
11 LED work light

Figure B:

10 Battery pack
12 Release button for battery pack
13 button (charging level)
14 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

10 Battery pack
15 Battery charger (rapid battery charger)
16 Power cord with power plug
17 Charging control LED – Green
18 Charging control LED – Red

Not illustrated:

19 Carrying case

Technical data

20V Cordless Drill Driver	**PABSP 20 Li C4**
Rated voltage:	20 V ⎓
Drill chuck type:	keyless chuck
Gearbox:	2 speed
No-load speed n_0:	
1st gear:	0–500 min^{-1}
2nd gear:	0–2,000 min^{-1}
Max. torque:	60 N m
Chuck clamping range:	max. Ø 13 mm
Max. drill diameter:	into steel Ø 13 mm into wood Ø 38 mm

Battery pack	**PAPP 204 A1**
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	5
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Temperature:	max. +50 °C

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/⧈

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	83 dB
Uncertainty K_{pA}:	5 dB
Sound power level L_{WA}:	91 dB
Uncertainty K_{WA}:	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Drilling into metal:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	2.93 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!

Wear ear protection!

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!

Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Drill safety warnings

1. Safety instructions for all operations

1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance.
  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Accessories

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable drill bits
- Suitable driver bits
- Cross tip screwdriver
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Always lock the on/off switch 6 to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch 5 into the centre position (Lock) before attaching/removing the battery pack 10.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button 12. Remove the battery pack 10 (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack 10 to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.
  The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- **Check battery pack charge level:** Press the button 13. The charging level LEDs 14 light up:

LED 14	**Charging level**
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack 10 may be charged at any time without reducing its life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack 10.

- ☐ Charge the battery pack 10 before operation when it is at medium or low charging level.
- ■ The charging control LEDs (green 17 and red 18) indicate the status of the charger 15 and the battery pack 10:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack 10 into the charger 15.
2. Connect the power cord with power plug 16 of the charger 15 to the socket.
3. **When the battery pack 10 is fully charged:** Remove the battery pack from the charger 15. Then disconnect the power plug 16 of the charger from the socket.

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ CAUTION! Risk of injury!

Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!

Always switch the product off, remove the battery pack 10 and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck 1 with the chuck ring 2.

1. **Open the chuck 1:** Turn the chuck ring 2 in a counter-clockwise direction (Fig. E).
2. Insert a suitable accessory tool into the chuck 1 as deep as required.
3. **Close the chuck 1:** Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring 2 in a clockwise direction.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- ☐ Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck 1.
- ☐ Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Operation

Gear selection

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

STOP Do not operate the gear selector 4 until the product has come to a standstill.

- Change the gear by sliding the gear selector 4 forwards or backwards (Fig. F).

1st gear:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High

2nd gear:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

Setting the rotating direction

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

STOP Do not operate the rotation direction switch 5 until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch 5 towards the left or right (Fig. G).
- When the rotation direction switch 5 is in the middle position, the on/off switch 6 is locked.

Torque control

- The torque can be adjusted by turning the torque sleeve 3 (Fig. H).

□ **Small screws or soft materials:** Select a low level.

□ **Large screws, hard materials or removing screws:** Select a high level.

□ **For drilling operation:** Turn the torque sleeve 3 to the ◣◢◣ position.

Switching on and off

NOTE

▶ The on/off switch 6 cannot be locked.

□ **Switching on:** Press and hold the on/off switch 6.
Regulate the speed as required (see “Speed control”) (Fig. I).

□ **Switching off:** Release the on/off switch 6.

Speed control

- By using the on/off switch 6, you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

LED work light

NOTE

▶ The LED work light 11 stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

This product is equipped with a LED work light 11 to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light 11 lights up automatically as soon as the product is switched on.

● Working instructions

NOTE

- ▶ The product is equipped with an electronic safety function for kickback control. During operations, the product shuts down during use if there is a sudden or unexpected jamming and blockage. This additional safety feature reduces the chance of serious injuries.
- ▶ After clearing the jamming and blockage: The product automatically turns back to normal.

Torque

- ■ Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- □ Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- □ Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

Drilling in wood, metal and other materials

- □ Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- □ Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- □ Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- □ Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- □ Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- □ Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- □ Use a wood drill with a lathe centre.
  Deep holes: Use an auger bit.
  Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
  Small screws can be screwed directly into soft wood.

Belt clip

(Fig. J)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product in the belt: Push the rotation direction switch [5] to the centre position (lock). This prevents the product from being switched on accidentally.

NOTE

- ▶ The belt clip [9] allows the tool to be hooked on belt or pocket.
- ▶ The belt clip is not assembled upon delivery.
- ▶ The belt clip can be mounted on either side of a belt.
- ▶ For the assembly of the belt clip a cross tip screwdriver is required.

1. Use a cross tip screwdriver to loosen the screw of the belt clip [9].
2. Insert the belt clip on either side of the product.

3. Use a cross tip screwdriver to tighten the screw.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

Always switch the product off, remove the battery pack 10 and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- The vents must always be clear.
- □ Never allow fluids to get into the product.
- □ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- □ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- □ Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

- □ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- □ Push the rotation direction switch 5 to the centre position to lock the on/off switch 6.
- □ Clean the product as described above.
- □ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- □ Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- □ Guide the drill bit into the bit holder 8.
- □ Store the product in its carrying case 19.

Battery pack advice

- □ Only store the battery pack 10 partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange LED in the charge indicator 14 light up) before storing for extended periods.
- □ Check the battery pack 10 charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- □ Push the rotation direction switch 5 to the centre position to lock the on/off switch 6.
- □ Transport the product in its carrying case 19.
- □ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.

- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514884_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514884_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

EU Declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 514884_2510)

IAN:	**514884_2510**
Product identification:	**"PARKSIDE Performance" Cordless Drill Driver**
Model Number:	**HG13562**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

CE

Varoitukset ja merkit ... Sivu 23
Johdanto ... Sivu 23
Tarkoituksenmukainen käyttö ... Sivu 23
Toimituksen sisältö ... Sivu 24
Osien kuvaus ... Sivu 24
Tekniset tiedot ... Sivu 24
Turvallisuusohjeet ... Sivu 25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet ... Sivu 25
Porakoneita koskevat turvallisuusohjeet ... Sivu 28
Tärinän ja melun vähentäminen ... Sivu 29
Toiminta hätätapauksessa ... Sivu 29
Jäännösriskit ... Sivu 29
Latureita koskevat turvallisuusohjeet ... Sivu 30
Ennen ensimmäistä käyttöä ... Sivu 31
Lisävaruste ... Sivu 31
Akun irrottaminen/sisäänasettaminen ... Sivu 31
Akun lataustilan tarkistaminen ... Sivu 31
Akun lataaminen ... Sivu 31
Vaihtotyökalun sisäänasettaminen/irrottaminen ... Sivu 32
Koekäyttö ... Sivu 32
Käyttö ... Sivu 32
Vaihteen valitseminen ... Sivu 32
Pyörimissuunnan asettaminen ... Sivu 33
Vääntömomentin säätö ... Sivu 33
Päälle- ja poiskytkeminen ... Sivu 33
Nopeudensäätö ... Sivu 33
LED-työvalo ... Sivu 33
Työohjeet ... Sivu 33
Puhdistus ja hoito ... Sivu 35
Puhdistus ... Sivu 35
Huolto ... Sivu 35
Korjaukset ... Sivu 35
Säilytys ... Sivu 35
Kuljetus ... Sivu 35
Hävittäminen ... Sivu 36
Takuu ... Sivu 36
Toimiminen takuutapauksessa ... Sivu 37
Huoltopalvelu ... Sivu 37
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... Sivu 38

Varoitukset ja merkit Käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetyt varoitukset:			
	Lue käyttöohje.		Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun sitä ei käytetä.
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
	Käytä suojakäsineitä!		Suojaa akkua avotulelta.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)		Vaihtovirta/-jännite
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		Tasavirta/-jännite
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.		Hienosulake

20 V AKKUPORAKONE

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote soveltuu puun, metallin ja muovin ruuvaukseen ja poraukseen.
- Tuotteella ei saa porata kovia materiaaleja, kuten sementtiä tai betonia.
- Käytä vaihtotyökaluja aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti! Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tuotteen LED-työvalo [11] on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat

tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai muihin käyttötarkoituksiin.

Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1 20 V Akkuporakone
1 Akku
1 Laturi
1 Vyönpidike
1 Säilytyslaukku
1 Käyttöohje

Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivut ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

Kuva A:

1 Istukka
2 Istukkarengas
3 Momenttiholkki
4 Vaihteenvalitsin
5 Pyörimissuunnan kytkin/lukko
6 On-/off-kytkin/Nopeudensäädin
7 Kahva
8 Teränpidike (magneettinen)
9 Vyönpidike
10 Akku
11 LED-työvalo

Kuva B:

10 Akku
12 Akun vapautuspainike
13 Painike (lataustaso)
14 Lataustilan LEDit (punainen/oranssi/vihreä)

Kuva C:

10 Akku
15 Laturi (pikalaturi)
16 Virtajohto ja pistoke
17 Laturin LED-merkkivalo – vihreä
18 Laturin LED-merkkivalo – punainen

Ilman kuvaa:

19 Säilytyslaukku

Tekniset tiedot

20 V Akkuporakone	**PABSP 20 Li C4**
Nimellisjännite:	20 V ⎓
Istukkatyyppi:	Pikaistukka
Vaihteisto:	2 vaihdetta
Joutokäyntinopeus n_0:	
1. vaihde:	0–500 min^{-1}
2. vaihde:	0–2000 min^{-1}
Suurin vääntömomentti:	60 N m
Poraistukan kiinnitysalue:	enint. Ø 13 mm
Suurin poranhalkaisija:	teräksessä Ø 13 mm puussa Ø 38 mm

Akku	**PAPP 204 A1**
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V ⎓
Kapasiteetti:	4 Ah
Energia-arvo:	80 Wh
Akkukennojen lukumäärä:	5
Taajuusteho:	≤ 20 dBm
Taajuuskaista:	2400–2483,5 MHz
Lämpötila:	enint. +50 °C

Pikalaturi	**PLG 20 C3**
Otto:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Sulake (sisällä):	3,15 A/T3,15A

Anto:	
Nimellisjännite:	21,5 V ⎓
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/⧈

Suositeltava ympäristön lämpötila:	
Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA}:	83 dB
Epävarmuus K_{pA}:	5 dB
Äänen tehotaso L_{WA}:	91 dB
Epävarmuus K_{WA}:	5 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Metalliin poraaminen:

Käden/käsivarren tärinä $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Epävarmuus K:	1,5 m/s²

⚠ VAROITUS!

Käytä kuulosuojaimia!

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

⚠ Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä

sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.

4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.

5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

6) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

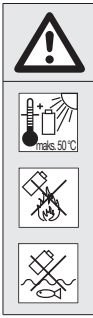
6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä**. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin
6) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.

Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Porakoneita koskevat turvallisuusohjeet

1. Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

1) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

2. Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

1) **Älä koskaan poraa suuremmalla nopeudella kuin poranterän suurimmalla sallitulla nopeudella.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti

koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.

2) **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja silloin, kun poranterä koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
3) **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poranterään nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Jäännösriskit

HUOMAUTUS

▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja.
  Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ **HUOMIO!** Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyyppien lataukseen:

Parkside 20 V Akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPP 204 A1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
  Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Lisävaruste

HUOMAUTUS

- Käyttöohjeesta löytyy tietoa erilaisista vaihtotyökaluista ja niiden käyttöalueista. Mainitut vaihtotyökalut eivät sisälly toimitukseen (katso ”Toimituksen sisältö”), vaan ne osoittavat vain tuotteen käyttömahdollisuudet.

⚠ VAROITUS!

- Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **PARKSIDE** ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

Tuotteen turvallinen ja asianmukainen käyttö vaatii seuraavia lisävarusteita, kuten esim. työkaluja ja vaihtotyökaluja:

- Sopivat poranterät
- Sopivat ruuvimeisselin terät
- Ristipäiset ruuvimeisselit
- Jäähdytysvoiteluaine (leikkausöljy), joka soveltuu metalliin porausta varten
- Sopivat henkilönsuojaimet

Työkalut ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi materiaaleja hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

Sopivat akut ja laturit	
Akku:	X 20 V Team
Laturi:	X 20 V Team

Akun irrottaminen/ sisäänasettaminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- Lukitse aina on-/off-kytkin 6, jotta estetään tahaton käynnistyminen. Paina pyörimissuunnan kytkin 5 keskiasentoon (lukko) ennen akun 10 sisäänasettamista/poistamista.

- **Akun irrottaminen:** Paina akun vapautuspainiketta 12. Poista akku 10 (kuva D).
- **Akun sisäänasettaminen:** Kohdista akku 10 kahvaan ja työnnä se sisään. Varmista, että se lukittuu tuntuvasti. Akku voidaan asettaa tuotteeseen vain yhdensuuntaisesti.

Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva B)

- **Akun lataustilan tarkistaminen:** Paina painiketta 13. Lataustilan LEDit 14 palavat:

LED 14	**Lataustila**
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

Akun lataaminen

(Kuva C)

HUOMAUTUS

- Akku 10 voidaan ladata milloin tahansa ilman sen käyttöiän lyhenemistä.
- Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua 10.

- Lataa akku 10 ennen käyttöä, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen.

- Laturin LED-merkkivalot (vihreä 17 ja punainen 18) ilmoittavat laturin 15 ja akun 10 tilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akku latautuu
Vihreä LED palaa	Akku on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis

1. Aseta akku 10 laturiin 15.
2. Kytke laturin 15 virtajohto ja pistoke 16 pistorasiaan.
3. **Kun akku 10 on täyteenladattu:** Poista akku laturista 15. Irrota sitten laturin virtajohto ja pistoke 16 pistorasiasta.

● Vaihtotyökalun sisäänasettaminen/ irrottaminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

Vaihtotyökalut voivat olla teräviä ja kuumeta käytön aikana. Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet vaihtotyökaluja.

⚠ VAROITUS!

Kytke tuote pois päältä, poista akku 10 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä!

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kädet etäällä vaihtotyökalusta.

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Kun tuote on kytketty pois päältä, vaihtotyökalu pyörii vielä jonkin aikaa. Älä koske pyörivään vaihtotyökaluun äläkä jarruta sitä.

Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella, jolloin istukka 1 voidaan avata tai sulkea istukkarenkaalla 2.

1. **Istukan 1 avaaminen:** Käännä istukkarengasta 2 vastapäivään (kuva E).
2. Aseta sopiva vaihtotyökalu mahdollisimman syvälle istukkaan 1.
3. **Istukan 1 sulkeminen:** Pidä vaihtotyökalua paikallaan. Käännä istukkarengasta 2 myötäpäivään.

● Koekäyttö

HUOMAUTUS

- ▶ Koekäytä tuotetta ilman kuormitusta ennen ensimmäistä käyttöä ja aina vaihtotyökalun vaihdon jälkeen. Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos vaihtotyökalu käy epäsäännöllisesti, tärisee huomattavasti tai siitä kuuluu epätavallisia ääniä.

- □ Tarkista ennen käyttöä, että vaihtotyökalu on kiinnitetty oikein, eli keskelle istukkaa 1.
- □ Ruuvimeisselin teriin on merkitty niiden mitat ja muoto. Jos olet epävarma, kokeile aina ensin, kiinnittyykö terä ruuvinpäähän ilman välystä.

● Käyttö

● Vaihteen valitseminen

⚠ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!

Käytä vaihteenvalitsinta 4 vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- Vaihda vaihdetta siirtämällä vaihteenvalitsinta [4] eteenpäin tai taaksepäin (kuva F).

1. vaihde:	
Soveltuu:	Ruuvaustöihin
Kiertonopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

2. vaihde:	
Soveltuu:	Poraustöihin
Kiertonopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

Pyörimissuunnan asettaminen

⚠ HUOMIO! Tuotevaurion vaara!

Käytä pyörimissuunnan kytkintä [5] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.

- Vaihda pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkin [5] oikealle tai vasemmalle (kuva G).
- Jos pyörimissuunnan kytkin [5] on keskiasennossa, on-/off-kytkin [6] on silloin lukittu.

Vääntömomentin säätö

- Vääntömomentti voidaan säätää momenttiholkkia [3] kääntämällä (kuva H).

□ **Pienet ruuvit tai pehmeät materiaalit:** Valitse alhainen taso (pieni luku).

□ **Isot ruuvit, kovat materiaalit tai ruuvien irrottaminen:** Valitse korkea taso (suuri luku).

□ **Poraustyöt:** Käännä momenttiholkki [3] asentoon ⩙⩙⩙.

Päälle- ja poiskytkeminen

HUOMAUTUS

▶ On-/off-kytkintä [6] ei voi lukita.

□ **Päällekytkeminen:** Paina on-/off-kytkintä [6] ja pidä sitä alaspainettuna. Säädä nopeutta tarpeen mukaan (katso ”Nopeudensäätö”) (kuva I).

□ **Poiskytkeminen:** Vapauta on-/off-kytkin [6].

Nopeudensäätö

- Nopeutta voidaan säätää painamalla on-/off-kytkintä [6] eri voimakkuudella:

Kosketuspaine	Nopeus
Kevyt painallus:	Alhaisempi
Voimakas painallus:	Korkeampi

LED-työvalo

HUOMAUTUS

▶ LED-työvalo [11] palaa vielä n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun tuote on kytketty pois päältä.

Tuote on varustettu LED-työvalolla [11], jolla työskentelyalue voidaan valaista ja parantaa näkyvyyttä heikosti valaistussa ympäristössä.

- LED-työvalo [11] syttyy automaattisesti, kun tuote kytketään päälle.

Työohjeet

HUOMAUTUS

▶ Tuote on varustettu elektronisella turvatoiminnolla, jolla hallitaan takaiskuja. Käytön aikana tuote kytkeytyy pois päältä, jos se yhtäkkiä tai odottamatta jumiutuu tai lukkiutuu. Tämä lisäturvatoiminto vähentää vakavien loukkaantumisten vaaraa.

HUOMAUTUS

▶ Kun lukkiutuminen tai jumiutuminen on poistettu: Tuote palaa automaattisesti normaalitilaan.

Vääntömomentti

■ Pienet ruuvit/terät voivat vaurioitua, jos vääntömomentti tai nopeus säädetään liian korkeaksi.

Kova ruuvauspinta (metalli)

□ Erityisen korkeat vääntömomentit syntyvät esim. metallisissa ruuviliitoksissa, joissa käytetään hylsyavainsarjoja. Valitse alhainen nopeus.

Pehmeä ruuvauspinta (esim. pehmeä puu)

□ Ruuvaa myös tässä alhaisella nopeudella, jotta esim. puun pinta ei vaurioidu ruuvinpään koskettaessa pintaa. Käytä upotusporanterää.

Puun, metallin ja muiden materiaalien poraaminen

□ Käytä korkeaa nopeutta, kun poranterän halkaisija on pieni, ja alhaista nopeutta, kun poranterän halkaisija on suuri.
□ Valitse alhainen nopeus koville materiaaleille ja korkea nopeus pehmeille materiaaleille.
□ Varmista tai kiinnitä työkappale kiinnityslaitteeseen (mikäli mahdollista).
□ Merkitse porattava kohta merkkipuikolla tai naulalla. Valitse alkuporaukseen alhainen nopeus.
□ Poista lastut ja porausjauhe vetämällä pyörivä poranterä useamman kerran poranreiästä.

Metallin poraaminen

□ Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen saamiseksi jäähdytä poranterä jäähdytysvoiteluaineella (leikkausöljy). Metalliporanterillä voidaan porata myös muovia. Aloita poraus poranterällä, jonka Ø on 3 mm, ja vaihda sitten halkaisijaltaan haluamaasi poranterään.

Puun poraaminen

□ Käytä puuporanterää ja keskiökärkeä.
Syvät porаukset: Käytä kierukkaporanterää.
Halkaisijaltaan suuret porаukset: Käytä Forstner-poranterää.
Pienet ruuvit voidaan kiertää suoraan pehmeään puuhun myös ilman alkuporausta.

Vyönpidike

(Kuva J)

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

▶ Ennen tuotteen ripustamista vyöhön: Paina pyörimissuunnan kytkin 5 keskiasentoon (lukitus). Tällä estetään tuotteen tahaton päällekytkentä.

HUOMAUTUS

▶ Vyönpidikkeellä 9 työkalu voidaan kiinnittää vyöhön tai taskuun.

▶ Vyönpidikettä ei ole kiinnitetty toimitettaessa.

▶ Vyönpidike voidaan kiinnittää vyön kummallekin puolelle.

▶ Vyönpidikkeen kiinnitykseen tarvitaan ristipäinen ruuvimeisseli.

1. Löysää ristipäisellä ruuvimeisselillä vyönpidikkeen 9 ruuvi.
2. Aseta vyönpidike tuotteen toiselle puolelle.
3. Kiristä ruuvi ristipäisellä ruuvimeisselillä.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!

Kytke tuote pois päältä, poista akku 10 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

● Puhdistus

HUOMAUTUS

▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

- ■ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- ■ Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- □ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- □ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- □ Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- □ Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.

● Huolto

- □ Tarkista tuote ja varusteet (esim. vaihtotyökalut) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta. Vaihda ne tarvittaessa uusiin käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Huomioi samalla tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).

● Korjaukset

- □ Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

- □ Lukitse on-/off-kytkin 6 painamalla pyörimissuunnan kytkin 5 keskiasentoon.
- □ Puhdista tuote yllä kuvatulla tavalla.
- □ Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- □ Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa. Pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) optimaalinen lämpötila on +20 °C korkeintaan +26 °C.
- □ Pistä ruuvimeisselin terä teränpidikkeeseen 8.
- □ Säilytä tuotetta säilytyslaukussa 19.

Huomautus akusta

- □ Säilytä akkua 10 vain osittain ladattuna. Lataustilan tulee pidempään säilytettäessä olla 40 % korkeintaan 60 % (punainen ja oranssi lataustilan LEDit 14 palavat).
- □ Tarkista akun 10 lataustila pidemmän säilytyksen aikana noin 3 kuukauden välein. Lataa tarvittaessa.

● Kuljetus

- □ Lukitse on-/off-kytkin 6 painamalla pyörimissuunnan kytkin 5 keskiasentoon.
- □ Kuljeta tuote säilytyslaukussa 19.
- □ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- □ Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/ 80–98 = komposiitit.

Tuote:

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.

Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 514884_2510) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 514884_2510 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com
IAN 514884_2510

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE Performance" Akkuporakone**
Mallinumero:	**HG13562**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Maier
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

CE

Varningar och symboler som används . . . . . Sidan 40
Inledning . . . . . Sidan 40
Avsedd användning . . . . . Sidan 40
Leverans . . . . . Sidan 41
Beskrivning av de olika delarna . . . . . Sidan 41
Tekniska data . . . . . Sidan 41
Säkerhetsanvisningar . . . . . Sidan 43
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg . . . . . Sidan 43
Säkerhetsanvisningar för borrmaskiner . . . . . Sidan 45
Minskning av vibration och buller . . . . . Sidan 46
Åtgärder vid nödsituation . . . . . Sidan 46
Restrisker . . . . . Sidan 46
Säkerhetsanvisningar för laddare . . . . . Sidan 47
Före första användningen . . . . . Sidan 48
Tillbehör . . . . . Sidan 48
Uttagning/insättning av batterisats . . . . . Sidan 48
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå . . . . . Sidan 48
Laddning av batterisatsen . . . . . Sidan 49
Montering/demontering av insatsverktyg . . . . . Sidan 49
Provkörning . . . . . Sidan 50
Handhavande . . . . . Sidan 50
Välja växel . . . . . Sidan 50
Inställning av rotationsriktning . . . . . Sidan 50
Vridmomentsreglering . . . . . Sidan 50
Påsättning och avstängning . . . . . Sidan 50
Varvtalsinställning . . . . . Sidan 51
LED-arbetsbelysning . . . . . Sidan 51
Arbetsanvisningar . . . . . Sidan 51
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 52
Rengöring . . . . . Sidan 52
Underhåll . . . . . Sidan 52
Reparation . . . . . Sidan 52
Förvaring . . . . . Sidan 53
Transport . . . . . Sidan 53
Avfallshantering . . . . . Sidan 53
Garanti . . . . . Sidan 53
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 54
Service . . . . . Sidan 54
EG-Försäkran om överensstämmelse . . . . . Sidan 55

Varningar och symboler som används

I denna bruksanvisning, på förpackningen och på märkskylten används följande varningsanvisningar:

	Läs bruksanvisningen.		Stäng av produkten och ta ut batterisatsen innan tillbehör byts, rengöring utförs eller när produkten ska förvaras.
	Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!		Skydda batterisatsen mot värme och långvarig, stark solbelysning.
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.
	Bär skyddshandskar!		Skydda batterisatsen mot eld.
	Skyddsklass II (dubbelisolering)		Växelström/-spänning
	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar		Likström/-spänning
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.		Finsäkring

20 V BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDRAGARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt.
Du har köpt en högklassig produkt.
Bruksanvisningen hör till produkten.
Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering.
Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten är avsedd för skruvning och borrning i trä, metall och plast.
- Produkten är inte avsedd för att borra i mycket hårda material som t.ex. cement eller betong.
- Använd alltid insatsverktyg i enlighet med den avsedda användningen! Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se ”Tekniska data”).
- LED-arbetsbelysningen [11] på denna produkt är avsedd att direkt lysa upp arbetsområdet.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för

personskador och sakskador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller för andra ändamål.

Leverans

⚠ VARNING!

- Produkten och förpackningsmaterialen är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

1 20 V batteridriven borrskruvdragare
1 Batterisats
1 Laddare
1 Bälteshållare
1 Bärväska
1 Bruksanvisning

Beskrivning av de olika delarna

Vik ut fliken med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

Bild A:

1 Chuck
2 Chuckring
3 Vridmomenthylsa
4 Växelväljare
5 Rotationsriktningsomkopplare/lås
6 Till/från-omkopplare/varvtalsreglering
7 Handtag
8 Bitshållare (magnetisk)
9 Bälteshållare
10 Batterisats
11 LED-arbetsbelysning

Bild B:

10 Batterisats
12 Spärrknapp för batterisats
13 Knapp (laddningsnivå)
14 Laddningsnivå-LEDs (röd/orange/grön)

Bild C:

10 Batterisats
15 Laddare (snabbladdare)
16 Anslutningskabel med stickkontakt
17 Laddningsnivå-LED – grön
18 Laddningsnivå-LED – röd

Ingen bild:

19 Bärväska

Tekniska data

20 V batteridriven borrskruvdragare	**PABSP 20 Li C4**
Märkspänning:	20 V ⎓
Typ av chuck:	Snabbchuck
Växellåda:	2 växlar
Tomgångsvarvtal n_0:	
1. växeln:	0–500 min^{-1}
2. växeln:	0–2000 min^{-1}
Max. vridmoment:	60 N m
Chuckstorlek:	max. Ø 13 mm
Max. borrdiameter:	i stål Ø 13 mm i trä Ø 38 mm

Batterisats	**PAPP 204 A1**
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V ⎓
Kapacitet:	4 Ah
Energiinnehåll:	80 Wh
Antal battericeller:	5
Frekvenseffekt:	≤ 20 dBm
Frekvensband:	2400–2483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Snabbladdare	**PLG 20 C3**
Ingång:	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Nominell effekt:	120 W
Säkring (intern):	3,15 A/T3,15A

Utgång:	
Märkspänning:	21,5 V ⎓
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/⧈

Rekommenderad omgivningstemperatur:	
Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Bulleremissionsvärden

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA}:	83 dB
Osäkerhet K_{pA}:	5 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}:	91 dB
Osäkerhet K_{WA}:	5 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Borra i metall:

Hand-/armvibration $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Osäkerhet K:	1,5 m/s²

⚠ VARNING!

Bär hörselskydd!

⚠ VARNING!

- Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att hålla belastningen från vibrationer och buller så låg som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Hänsyn skall därvid tas till driftscykelns samtliga delar (till exempel tider, under vilka elverktyget är avstängt, och sådana då det är påslaget, men går utan belastning).

HÄNVISNING

- Det angivna vibrationstotalvärdet och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.
- Det angivna vibrationstotalvärdet och det angivna bulleremissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, illustrationer och tekniska data, som detta elverktyg är försett med.** Om anvisningarna nedan inte följd kan följden vara elektrisk chock, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida referens.

Begreppet ”elverktyg”, som används i säkerhetsanvisningarna hänför sig till nätdrivna elverktyg (med strömkabel) eller elverktyg drivna av uppladdningsbara batterier (utan strömkabel).

Arbetsplatssäkerhet

1) **Håll din arbetsplats ren och väl belyst.** Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
2) **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarliga miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor, som kan antända stoft eller ångor.
3) **Håll barn och andra personer borta från elverktyget när det används.** Om du tappar koncentrationen kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får inte förändras på något sätt. Använd inga adapterstickkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Ej manipulerade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk chock.
2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som t.ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektrisk chock när din kropp är jordad.
3) **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för en elektrisk chock.
4) **Använd inte anslutningskabeln för saker den inte är avsedd för, som t.ex. att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk chock.
5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk chock.

Personsäkerhet

1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg. Använd inget elverktyg när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador

genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.

3) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Säkerställ att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet och/eller det laddningsbara batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.

4) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel, som befinner sig i en roterande del av elverktyget kan leda till personskador.

5) **Undvik onormala kroppspositioner. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** På så sätt kan du kontrollera elverktyget på ett bättre sätt i oväntade situationer.

6) **Bär lämplig klädsel. Bär inga löst hängande kläder och smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar som rör sig.

7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

8) **Invagga dig inte i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl förtrogen med användningen efter att ha använt det många gånger.** Bristande uppmärksamhet kan leda till svåra personskador inom bråkdelen av en sekund.

Användning och hantering av elverktyget

1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det avsedda elverktyget för det arbete du skall utföra.** Med ett passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det avsedda effektområdet.

2) **Använd inga elverktyg vars strömbrytare är defekt.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.

3) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller avlägsna avtagbart batteri innan du ställer in elverktyget, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

4) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inga personer använda elverktyget, som inte är förtroget med det eller som inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.

6) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre sällan och är lättare att styra.

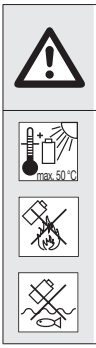
7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta i det sammanhanget hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras**. Användning av

elverktyg för andra användningar än de avsedda kan leda till farliga situationer.

8) **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inget säkert handhavande och kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
4) **Vid en felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller manipulerade batterier kan bete sig oförutsebart och leda till eld, explosion eller fara för personskador
6) **Utsätt inte ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.

Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.

Service

1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för borrmaskiner

1. Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

1) **Håll i elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där insatsverktyget eller skruvar kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan också sätta apparatdelar i metall under spänning och leda till en elektrisk chock.

2. Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borr

1) **Arbeta under inga omständigheter med ett högre varvtal än det tillåtna maximala varvtalet för borret.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
2) **Börja alltid borra med låga varvtal och medan borret är i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
3) **Utöva inget överdrivet tryck och endast tryck i borrets längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och säkerställ att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Restrisker

HÄNVISNING

▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.

- Person- och sakskador som uppstått på grund av defekta eggverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå.
  Barn får inte leka med apparaten.
  Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Ladda inte upp engångsbatterier.
  Brott mot denna anvisning leder till faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda elektriska delar mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ **SE UPP!** Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

Parkside 20 V Batterisats		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl),

Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

● Före första användningen

● Tillbehör

HÄNVISNING

▶ I denna bruksanvisning finns du information och anvisningar för olika insatsverktyg och dessas användningsområden. De visade insatsverktygen ingår inte i leveransen (se ”Leverans”), utan visar produktens användningsmöjligheter.

⚠ VARNING!

▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **PARKSIDE**. Det kan leda till elektrisk chock eller brand.

För att du ska kunna använda denna produkt säkert och korrekt sätt behövs bland annat följande tillbehör, t.ex. verktyg och insatsverktyg:

- Lämpliga borrbits
- Lämpliga skruvbits
- Krysspårsskruvmejsel
- Kylsmörjmedel (skärolja) lämpligt för att borra i metall
- Lämplig personlig skyddsutrustning

Verktyg och insatsverktyg hittar du i fackhandeln. Beakta produktens tekniska krav vid köp och användning av insatsverktyg (se ”Tekniska data”).

Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och konsultera din fackhandlare.

Passande batterisatser och laddare	
Batterisats:	X 20 V Team
Laddare:	X 20 V Team

● Uttagning/insättning av batterisats

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

▶ Blockera alltid till/från-omkopplaren 6, för att förhindra en oavsiktlig igångsättning. Tryck rotationsriktningsomkopplaren 5 till den mittersta positionen (lås) innan batterisatsen 10 sätts i eller tas ut.

□ **Ta ut batterisatsen:** Tryck på spärrknappen för batterisatsen 12. Ta ut batterisatsen 10 (bild D).

□ **Sätt in batterisats:** Rikta upp batterisatsen 10 mot handtaget och skjut in den. Säkerställ att denna hakar i märkbart.
Batterisatsen kan bara sättas in i produkten i en riktning.

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

(Bild B)

□ **Kontrollera batterisatsens laddningsnivå:** Tryck på knappen 13. Laddningsnivå-LED 14 tänds:

LED 14	**Laddningsnivå**
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Medelhög
Röd	Låg

● Laddning av batterisatsen

(Bild C)

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen 10 när som helst utan att förkorta dess livslängd.
- ▶ Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen 10.

- □ Ladda batterisatsen 10 före användning om laddningsnivån står på mellan eller låg.
- ■ Dess laddningsnivå-LED (grön 17 och röd 18) ger information om laddarens 15 och batterisatsens 10 status:

LED	Status
Röd LED lyser	Batterisatsen laddas
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Grön och röd LED blinkar	Batterisatsen är defekt
Röd LED blinkar	Batterisatsen är för kall eller för varm
Grön LED lyser (utan batterisats)	Laddaren är klar att användas

1. Sätt in batterisatsen 10 i laddaren 15.
2. Anslut laddarens 15 anslutningskabel med stickkontakt 16 till eluttaget.
3. **När batterisatsen 10 är fullständigt laddad:** Ta ut batterisatsen ur laddaren 15. Dra därefter laddarens anslutningskabel med stickkontakt 16 ut ur eluttaget.

● Montering/demontering av insatsverktyg

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

Insatsverktyg kan vara vassa och bli heta då de används. Bär alltid skyddshandskar när du hanterar insatsverktyg.

⚠ VARNING!

Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen 10 och låt produkten svalna innan du genomför inställningarna!

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- ▶ Håll händerna borta från insatsverktyget när produkten är i drift.
- ▶ När produkten har stängts av fortsätter insatsverktyget att rotera en stund. Rör inte det roterande insatsverktyget och bromsa inte in det.

Produkten är utrustad med ett automatiskt spindellås för att öppna eller stänga chucken 1 med chuckringen 2.

1. **Öppna chucken 1:** Vrid chuckringen 2 moturs (bild E).
2. För in ett lämpligt insatsverktyg så långt som krävs i chucken 1.
3. **Dra åt chucken 1:** Håll insatsverktyget i position. Vrid chuckringen 2 medurs.

Provkörning

HÄNVISNING

▶ Gör en provkörning utan belastning innan arbetet inleds och efter varje byte av insatsverktyg. Stäng omedelbart av produkten om insatsverktyget går ojämnt, avsevärda svängningar uppträder eller om det hörs onormala ljud.

□ Kontrollera innan driften om insatsverktyget är korrekt ditsatt, det vill säga sitter centrerat i chucken 1.
□ Skruvbits är markerade med mått och form. Om du är osäker, kontrollera om bitsen passar i skruvskallen utan glapp.

Handhavande

Välja växel

⚠ SE UPP! Risk för produktskada!

STOP Manövrera växelväljaren 4 först när produkten befinner sig i ett stillastående läge.

■ Byt växel genom att skjuta växelväljaren 4 framåt eller bakåt (bild F).

1:a växeln:	
Lämplig för:	Skruvningsarbeten
Rotationshastighet:	Låg
Vridmoment:	Hög

2:a växeln:	
Lämplig för:	Borrningsarbeten
Rotationshastighet:	Hög
Vridmoment:	Låg

Inställning av rotationsriktning

⚠ SE UPP! Risk för produktskada!

STOP Manövrera rotationsriktningsomkopplaren 5 först när produkten befinner sig i ett stillastående läge.

■ Byt rotationsriktning genom att trycka rotationsriktningsomkopplaren 5 åt höger eller vänster (bild G).
■ Om rotationsriktningsomkopplaren 5 är i mittläget är till/från-omkopplaren 6 blockerad.

Vridmomentsreglering

■ Vridmomentet kan ställas in genom att vrida på vridmomentshylsan 3 (bild H).
□ **Små skruvar resp. mjuka material:** Välj ett lågt steg (låg siffra).
□ **Stora skruvar, hårda material, resp. vid urskruvning av skruvar:** Välj ett högt steg (hög siffra).
□ **För borrningsarbeten:** Vrid vridmomentshylsan 3 till positionen ◣◥◥.

Påsättning och avstängning

HÄNVISNING

▶ Till/från-omkopplaren 6 kan inte spärras.

□ **Tillkoppling:** Tryck på till/från-omkopplaren 6 och håll den intryckt. Reglera hastigheten allt efter behov (se ”Hastighetskontroll”) (bild I).
□ **Avstängning:** Släpp till/från-omkopplaren 6.

Varvtalsinställning

- Genom att variera trycket på till/från-omkopplaren 6 kan du anpassa varvtalet:

Kontakttryck	Hastighet
Lätt tryck:	Lägre
Starkare tryck:	Högre

LED-arbetsbelysning

HÄNVISNING

▶ LED-arbetsbelysningen 11 fortsätter att lysa i ca. 10 sekunder efter att produkten stängts av.

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetsbelysning 11 för att lysa upp det direkta arbetsområdet och för att förbättra sikten i omgivningar med dåligt ljus.

- LED-arbetsbelysningen 11 lyser automatiskt så snart produkten sätts på.

Arbetsanvisningar

HÄNVISNING

▶ Produkten är utrustad med en elektronisk säkerhetsfunktion för backslagskontroll. Under drift stängs produkten av om den plötsligt eller oväntat fastnar eller blockeras. Denna extra säkerhetsfunktion minskar risken för allvarliga skador.

▶ Efter borttagning av blockering och igensättning: Produkten återgår automatiskt till sitt normala tillstånd.

Vridmoment

- Mindre skruvar/bits kan skadas om du ställer in ett för stort vridmoment eller ett för högt varvtal.

Hårt skruvfall (i metall)

□ Speciellt höga vridmoment uppstår t.ex. vid metallförskruvningar när hylsnyckelinsatser används. Välj ett lågt varvtal.

Mjuk skruvning (t.ex. i barrträ)

□ Skruva även här med lågt varvtal, t.ex. för att inte skada träytan med skruvskallen. Använd en försänkare.

Vid borrning i trä, metall och andra material

□ Vid mindre borrdiametrar använder du ett högt varvtal och vid stora borrdiametrar ett lågt varvtal.
□ Vid hårda material väljer du ett lågt varvtal och vid mjuka material ett högt varvtal.
□ Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning.
□ Markera det ställe där det skall borras med en körnare eller en spik. Välj ett lågt varvtal för att förborra.
□ Dra ut det roterande borret flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån och borrmjöl.

Borrning i metall

□ Använd ett metallborr (HSS). För optimalt resultat, kyl borren med kylsmörjmedel (skärolja). Metallborrar kan också användas för att borra i plast. Förborra först med ett Ø 3 mm borr och närma dig den önskade borrdiametern.

Borrning i trä

□ Använd ett träborr med centreringsspets.
Djupa borrhål: Använd en ”långhålsborr”.
Stora borrdiametrar: Använd en kvistborr.
Små skruvar i mjukt trä kan också skruvas in direkt utan förborrning.

Bälteshållare

(Bild J)

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för personskador!

- Innan du hänger upp produkten i bältet: Tryck rotationsriktningsomkopplaren [5] till mittläget (låst). På så sätt förhindrar du att produkten startas av misstag.

HÄNVISNING

- Bälteshållaren [9] gör att verktyget kan fästas på ett bälte eller en ficka.
- Bälteshållaren är inte monterad vid leverans.
- Bälteshållaren kan monteras på endera sidan av ett bälte.
- En krysspårsskruvmejsel behövs för att montera bälteshållaren.

1. Använd en krysspårsskruvmejsel för att lossa skruven på bälteshållaren [9].
2. Sätt i bälteshållaren på produktens ena sida.
3. Dra åt skruven med en krysspårsskruvmejsel.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!

Koppla ifrån produkten, ta av batterisatsen [10] och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

● Rengöring

HÄNVISNING

- För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.

- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.

● Underhåll

- Kontrollera produkten och tillbehörsdelar (t.ex. insatsverktyg) före och efter varje användning för förslitning och skador. Vid behov, byt ut dessa delar mot nya så som anges i bruksanvisningen. Beakta i det sammanhanget de tekniska kraven (se ”Tekniska data”).

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

Förvaring

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren 5 till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren 6.
- Rengör produkten såsom beskrivs ovan.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn. Den optimala temperaturen för långtidsförvaring (längre än 3 månader) är mellan +20 °C och +26 °C.
- Sätt in skruvbitsen i bitshållaren 8.
- Förvara produkten i bärväskan 19.

Anvisningar för batterisatsen

- Förvara batterisatsen 10 endast om den är åtminstone delvis laddad. Laddningsstatus bör under en längre förvaringstid ligga mellan 40 % och 60 % (röd och orange laddningsnivå-LEDs 14 lyser).
- Under längre förvaringstid, kontrollera laddningsnivån på batterisatsen 10 ungefär var 3:e månad. Underhållsladda vid behov.

Transport

- Tryck rotationsriktningsomkopplaren 5 till den mittersta positionen för att blockera till/från-omkopplaren 6.
- Transportera produkten i bärväskan 19.
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.

Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade

rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 514884_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 514884_2510 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

EG-Försäkran om överensstämmelse

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE Performance" Batteridriven borrskruvdragare**
Modellnummer:	**HG13562**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

Anvendte advarselssætninger og symboler . . . . . Side 57
Indledning . . . . . Side 57
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 57
Leveringsomfang . . . . . Side 58
Beskrivelse af delene . . . . . Side 58
Tekniske data . . . . . Side 58
Sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 60
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj . . . . . Side 60
Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner . . . . . Side 63
Vibrations- og støjreduktion . . . . . Side 63
Procedurer i nødstilfælde . . . . . Side 63
Restrisici . . . . . Side 64
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere . . . . . Side 64
Før første ibrugtagning . . . . . Side 65
Tilbehør . . . . . Side 65
Fjernelse/isætning af batteripakke . . . . . Side 65
Kontroller batteripakkens opladningsstatus . . . . . Side 66
Oplad batteripakken . . . . . Side 66
Indsæt/fjern indsatsværktøj . . . . . Side 66
Testkørsel . . . . . Side 67
Betjening . . . . . Side 67
Vælg en hastighed . . . . . Side 67
Indstil rotationsretningen . . . . . Side 67
Momentstyring . . . . . Side 67
Til- og frakobling . . . . . Side 67
Hastighedsjustering . . . . . Side 68
LED-arbejdslys . . . . . Side 68
Arbejdsanvisninger . . . . . Side 68
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 69
Rengøring . . . . . Side 69
Vedligeholdelse . . . . . Side 69
Reparation . . . . . Side 69
Opbevaring . . . . . Side 69
Transport . . . . . Side 70
Bortskaffelse . . . . . Side 70
Garanti . . . . . Side 70
Afvikling af garantisager . . . . . Side 71
Service . . . . . Side 71
EU-Overensstemmelseserklæring . . . . . Side 72

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Bær beskyttelseshandsker!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Vekselstrøm/-spænding
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.		Mikrosikring

20 V BATTERIDREVET BORESKRUETRÆKKER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er egnet til at skrue og bore i træ, metal og plastik.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt i meget hårde materialer, som fx til at bore i cement eller beton.
- Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Produktets LED-arbejdslys [11] er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.

For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1 20 V Batteridrevet boreskruetrækker
1 Batteripakke
1 Batterioplader
1 Bælteklips
1 Transportkuffert
1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Figur A:

1 Centrerpatron
2 Centrerpatron-ring
3 Drejningsmomenthylse
4 Gearvælger
5 Drejeretningsomskifter/lås
6 Afbryder/hastighedsjustering
7 Håndtag
8 Bitholder (magnetisk)
9 Bælteklips
10 Batteripakke
11 LED-arbejdslys

Figur B:

10 Batteripakke
12 Låseknap til batteripakke
13 Knap (ladeniveau)
14 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur C:

10 Batteripakke
15 Batterioplader (hurtiglader)
16 Netledning med netstik
17 Ladekontrol-LED – grøn
18 Ladekontrol-LED – rød

Ikke vist:

19 Transportkuffert

Tekniske data

20 V Batteridrevet boreskruetrækker	**PABSP 20 Li C4**
Nominel spænding:	20 V ⎓
Centrerpatron-type:	Hurtigspændende
Gearkasse:	2 hastigheder
Tomgangshastighed n_0:	
1. gear:	0–500 min^{-1}
2. gear:	0–2000 min^{-1}
Maks. drejemoment:	60 N m
Borepatronens spændevidde:	maks. Ø 13 mm
Maks. borediameter:	i stål Ø 13 mm i træ Ø 38 mm

Batteripakke	**PAPP 204 A1**
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V ⎓
Kapacitet:	4 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal battericeller:	5
Frekvenseffekt:	≤ 20 dBm
Frekvensområde:	2400–2483,5 MHz
Temperatur:	maks. +50 °C

Hurtiglader	**PLG 20 C3**
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/T3.15A

Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ⎓
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/⧈

Anbefalet omgivelsestemperatur:	
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L_{pA}:	83 dB
Usikkerhed K_{pA}:	5 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	91 dB
Usikkerhed K_{WA}:	5 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Boring i metal:

Hånd-/armvibrationer $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Usikkerhed K:	1,5 m/s²

⚠ ADVARSEL!

Brug høreværn!

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med**

et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.

4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og**

har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres**. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

1) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser

6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.

Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved

sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger til boremaskiner

1. Sikkerhedsanvisninger til alt arbejde

1) **Hold fast i elektroværktøjet via de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skruerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.

2. Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor

1) **Du må under ingen omstændigheder arbejde med en højere hastighed end borets maksimalt tilladte hastighed.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.

2) **Start altid boreprocessen med en lav hastighed, og mens boret er i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder, bøjes boret let, hvis det kan rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre skader.

3) **Undgå at trykke for hårdt, og altid kun i borets længderetning.** Boret kan bøje og knække eller medføre tab af kontrol og personskade.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/ gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidls onlinebutikker:
  Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

Før første ibrugtagning

Tilbehør

BEMÆRK

- I denne betjeningsvejledning finder du information og bemærkninger om forskellige indsatsværktøjer og deres anvendelsesområder. De viste indsatsværktøjer er ikke en del af leveringen (se "Leveringsomfang"). De viser blot produktets mulige anvendelsesmuligheder.

⚠ ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Egnede bore-bits
- Egnede skrue-bits
- Stjerneskruetrækker
- Kølesmøremiddel (skæreolie), som er egnet til boring i metal
- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Passende batteripakker og batteriopladere	
Batteripakke:	X 20 V Team
Batterioplader:	X 20 V Team

Fjernelse/isætning af batteripakke

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Bloker altid afbryderen 6 for at undgå utilsigtet opstart. Tryk drejeretningsomskifter 5 i midterpositionen (låst), inden du fjerner/monterer batteripakken 10.

□ **Fjernelse af batteripakke:** Tryk på låseknappen til batteripakken 12. Fjern batteripakken 10 (fig. D).

□ **Sæt batteripakken i:** Ret batteripakken 10 mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at det klikker på plads.
Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

□ **Kontroller batteripakkens opladningsstatus:** Tryk på knappen 13. Opladningsstatus-LED'erne 14 lyser op:

LED 14	**Opladningsstatus**
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

BEMÆRK

▶ Du kan altid lade batteripakken 10 op, uden at dets levetid forkortes.

▶ Batteripakken 10 beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.

□ Oplad batteripakken 10 før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.

■ Ladekontrol-LED'erne (grøn 17 og rød 18) informerer om batteripakkens 10 og batteriopladerens 15 status:

LED	**Status**
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Battieropladeren er klar

1. Sæt batteripakken 10 i batteriopladeren 15.
2. Sæt netledning med netstik 16 fra batteriopladeren 15 i stikkontakten.
3. **Når batteripakken 10 er ladet fuldt op:** Fjern batteripakken fra batteriopladeren 15. Træk batteriopladerens netledning med netstik 16 ud af stikkontakten.

● Indsæt/fjern indsatsværktøj

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

Indsatsværktøjet kan være skarpt og blive varmt under brugen. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer indsatsværktøjet.

⚠ ADVARSEL!

Sluk produktet, fjern batteripakken 10, og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

▶ Hold hænderne væk fra indsatsværktøjet, når produktet er i drift.

▶ Når produktet slukkes, fortsætter indsatsværktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige indsatsværktøj eller at forsøge at bremse det.

Produktet er udstyret med en automatisk spindellås, der åbner eller lukker centrerpatron 1 med centrerpatron-ringen 2.

1. **Åbn centrerpatron** 1**:** Drej centrerpatron-ring 2 mod uret (fig. E).
2. Indsæt et passende indsatsværktøj, så langt det kræves, i centrerpatron 1.
3. **Luk centrerpatron** 1**:** Hold indsatsværktøjet på plads. Drej centrerpatron-ring 2 med uret.

● Testkørsel

BEMÆRK

▶ Før du bruger produktet første gang og efter hvert skifte af indsatsværktøjet, skal du lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt, - hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

□ Inden brugen, skal du tjekke om indsatsværktøjet er monteret korrekt, altså er centreret i centrerpatron 1.
□ Bits er markeret med mål og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først teste, om bit'en sidder korrekt i skruehovedet.

● Betjening

● Vælg en hastighed

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

STOP Undgå at betjene gearvælger 4, før produktet står helt stille.

■ Skift hastighed ved at flytte gearvælger 4 fremad eller bagud (fig. F).

Gear 1:	
Egnet til:	Skruearbejder
Omdrejningshastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Høj

Gear 2:	
Egnet til:	Borearbejde
Omdrejningshastighed:	Høj
Drejningsmoment:	Lav

● Indstil rotationsretningen

⚠ OBS! Risiko for produktskader!

STOP Brug kun drejeretningsomskifter 5, når produktet står helt stille.

■ Skift omdrejningsretningen, ved at skubbe drejeretningsomskifter 5 mod højre eller venstre (fig. G).
■ Hvis drejeretningsomskifter 5 står i midterpositionen, blokeres afbryderen 6.

● Momentstyring

■ Momentet kan justeres ved at dreje på drejningsmomenthylse 3 (fig. H).
□ **Små skruer eller bløde materialer:** Vælg et lavt niveau (lille tal).
□ **Store skruer, hårde materialer eller ved skrueopgaver:** Vælg et højt niveau (højt tal).
□ **Til borearbejde: Drej drejningsmomenthylse 3 til positionen ◭◭◭.**

● Til- og frakobling

BEMÆRK

▶ Afbryderen 6 kan ikke låses.

□ **Tilkobling:** Tryk på afbryderen 6 og hold den nede.
Juster hastigheden efter behov (se "Hastighedsjustering") (fig. I).
□ **Frakobling:** Slip afbryderen 6.

Hastighedsjustering

- Du kan kontrollere hastigheden ved at trykke med forskellig grad af styrke på afbryderen 6:

Kontakttryk	Hastighed
Let tryk:	Langsommere
Hårdere tryk:	Hurtigere

LED-arbejdslys

BEMÆRK

▶ LED arbejdslys 11 fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

Dette produkt er udstyret med et LED arbejdslys 11 til belysning af det direkte arbejdsområde og for at forbedre synligheden i dårlige belyste omgivelser.

- LED arbejdslys 11 lyser automatisk, når produktet tændes.

Arbejdsanvisninger

BEMÆRK

▶ Produktet er udstyret med en elektronisk sikkerhedsfunktion til kontrol af tilbageslag. Under drift slukker produktet, hvis der opstår en pludselig eller uventet fastklemning eller blokering. Denne ekstra sikkerhedsfunktion forringer risikoen for alvorlige kvæstelser.

▶ Efter afhjælpningen af blokeringen og tilstopningen: Produktet vender automatisk tilbage til normaltilstanden.

Drejningsmoment

- Mindre skruer/bits kan tage skade, hvis du indstiller for højt omdrejningsmoment eller for høj hastighed.

Tunge skrueopgaver (i metal)

□ Der kan fx opstå særligt store omdrejningsmomenter, når der skrues i metal og benyttes topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

Lette skrueopgaver (fx i blødt træ)

□ Her bør du også skrue med lav hastighed, så du undgår at beskadige træets overflade, når skruehovedet rammer den. Brug en forsænkning.

Ved boring i træ, metal og andre materialer

□ Enten bør du bruge stor hastighed og lille borediameter eller lav hastighed og stor borediameter.
□ Når det gælder, bør du vælge en lav hastighed ved hårde materialer samt en høj hastighed ved bløde materialer.
□ Fastgør (om muligt) emnet i en art spænde, klemme, tvinge, skruestik eller lignende.
□ Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm. Vælg en lav hastighed til forboringen.
□ Træk det roterende bor ud af borehullet flere gange, så du fjerner spåner og borestøv.

Boring i metal

□ Brug et metalbor (HSS). For at opnå de bedste resultater, bør du afkøle boret med et kølesmøremiddel (skæreolie). Du kan også bruge metalbor til at bore i plast med. Forbor først med et Ø 3 mm bor og øg så borediameteren op mod den ønskede.

Boring i træ

□ Brug et træbor med centreringsspids.
Dybe huller: Brug et "spiralbor".
Store borediametre: Brug et forstnerbor.
Du kan også skrues små skruer direkte ind i blødt træ, uden forboring.

Bælteklips

(Fig. J)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før du hænger produktet fast i bæltet: Tryk drejeretningsomskifter 5 i midterposition (låst). Dermed produktet tændes ikke ved et uheld.

BEMÆRK

- ▶ Værktøjet kan fastgøres i bæltet eller bukselommen med bælteklipsen 9.
- ▶ Bælteklipsen er ikke monteret ved leveringen.
- ▶ Bælteklipsen kan anbringes på begge sider af et bælte.
- ▶ Til monteringen af bælteklipsen skal du bruge en stjerneskruetrækker.

1. Løsn skruen på bælteklipsen 9 med en stjerneskruetrækker.
2. Sæt bælteklipsen fast på den ene side af produktet.
3. Skru skruen fast med en skruetrækker.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Sluk produktet, fjern batteripakken 10 og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

- ■ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- ■ Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- □ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- □ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- □ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- □ Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

● Vedligeholdelse

- □ Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt dette med nyt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se ”Tekniske data”).

● Reparation

- □ Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- □ Tryk drejeretningsomskifter 5 i midterposition, så du blokerer afbryderen 6.
- □ Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- □ Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- □ Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale temperatur ved længere tids opbevaring (længere end 3 måneder) er +20 °C til +26 °C.

- Sæt en skruebit i bitholderen 8.
- Opbevar produktet i transportkufferten 19.

Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken 10 i delvist opladet tilstand. Opladningsstatussen skal være 40 % til 60 % ved længere opbevaringsperioder (røde og orange opladningsstatus-LED'er 14 lyser).
- Kontroller batteripakkens 10 opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

● Transport

- Tryk drejeretningsomskifter 5 i midterposition, så du blokerer afbryderen 6.
- Transportér produktet i transportkufferten 19.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/ genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/ akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514884_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514884_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

EU-Overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE Performance" Batteridrevet boreskruetrækker**
Modelnummer:	**HG13562**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

Używane ostrzeżenia i symbole . . . . . Strona 74
Wstęp . . . . . Strona 74
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . Strona 74
Zakres dostawy . . . . . Strona 75
Opis części . . . . . Strona 75
Dane techniczne . . . . . Strona 75
Instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 77
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi . . . . . Strona 77
Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek . . . . . Strona 80
Redukcja wibracji i hałasu . . . . . Strona 80
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . . . Strona 81
Inne zagrożenia . . . . . Strona 81
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek . . . . . Strona 81
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 83
Akcesoria . . . . . Strona 83
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora . . . . . Strona 83
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . . . . . Strona 83
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 84
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego . . . . . Strona 84
Uruchomienie próbne . . . . . Strona 85
Obsługa . . . . . Strona 85
Wybieranie biegu . . . . . Strona 85
Ustawianie kierunku obrotów . . . . . Strona 85
Regulacja momentu obrotowego . . . . . Strona 85
Włączanie i wyłączanie . . . . . Strona 85
Regulacja prędkości . . . . . Strona 86
Oświetlenie LED miejsca pracy . . . . . Strona 86
Instrukcje robocze . . . . . Strona 86
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 87
Czyszczenie . . . . . Strona 87
Konserwacja . . . . . Strona 87
Naprawy . . . . . Strona 88
Przechowywanie . . . . . Strona 88
Transport . . . . . Strona 88
Utylizacja . . . . . Strona 88
Gwarancja . . . . . Strona 89
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 90
Serwis . . . . . Strona 90
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 91

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Stopień ochronności II (podwójna izolacja)		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje		Prąd stały/napięcie stałe
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Bezpiecznik

20 V WIERTARKO-WKRĘTARKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt nadaje się do wkręcania i wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.
- Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.
- Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

- Oświetlenie LED miejsca pracy 11 tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 20 V Wiertarko-wkrętarka
1 Akumulator
1 Ładowarka
1 Zatrzask pasa
1 Kuferek
1 Instrukcja obsługi

Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A:

1 Uchwyt
2 Pierścień uchwytu
3 Tuleja skrętna
4 Dźwignia zmiany biegów
5 Przełącznik kierunku obrotów/ zamknięcie
6 Przełącznik zasilania/regulacją prędkości
7 Uchwyt
8 Uchwyt bitów (magnetyczny)
9 Zatrzask pasa
10 Akumulator
11 Oświetlenie LED miejsca pracy

Rysunek B:

10 Akumulator
12 Przycisk odłączania akumulatora
13 Przycisk (poziom naładowania)
14 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rysunek C:

10 Akumulator
15 Ładowarka (szybka ładowarka)
16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
17 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielony
18 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwony

Nie pokazano:

19 Kuferek

Dane techniczne

20 V Wiertarko-wkrętarka	**PABSP 20 Li C4**
Napięcie znamionowe:	20 V ⎓
Typ uchwytu:	Szybki uchwyt zaciskowy
Przekładnia:	2 biegi
Prędkość biegu jałowego n_0:	
1. bieg:	0–500 min^{-1}
2. bieg:	0–2000 min^{-1}
Maks. moment obrotowy:	60 N m
Uchwyt zaciskowy:	maks. Ø 13 mm
Maks. średnica wiertła:	do stali Ø 13 mm do drewna Ø 38 mm

Akumulator	**PAPP 204 A1**
Typ:	Litowo-jonowy

Napięcie znamionowe:	20 V ⎓
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	5
Wydajność częstotliwościowa:	≤ 20 dBm
Pasmo częstotliwości:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	maks. +50 °C

Szybka ładowarka	**PLG 20 C3**
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/T3,15A
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ⎓
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochronności:	II/⧈

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	83 dB
Niepewność K_{pA}:	5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	91 dB
Niepewność K_{WA}:	5 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu:

Wibracja dłoni lub ramion $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy nosić ochronę słuchu!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.

RADA

- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na

zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.

4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia byłą przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać**. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia

6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.

Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wiertarek

1. Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

1) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

2. Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wierteł

1) **Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna dozwolona prędkość wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.

2) **Zawsze zaczynać wiercenie od małej prędkości i wtedy, gdy wiertło styka się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.

3) **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłużnie do wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześnie wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

RADA

▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub

umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Parkside 20 V Akumulator		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
  Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

Przed pierwszym użyciem

Akcesoria

RADA

- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie wiertła
- Odpowiednie końcówki wkrętaków
- Śrubokręt krzyżakowy
- Smar chłodzący (olej do cięcia) odpowiedni do wiercenia w metalu
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki	
Akumulator:	X 20 V Team
Ładowarka:	X 20 V Team

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- Zawsze należy blokować przełącznik zasilania 6, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przełącznik kierunku obrotów 5 zawsze ustawiać w położeniu środkowym (zamknięcie) przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora 10.

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora 12. Wyciągnąć akumulator 10 (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator 10 zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora:** Nacisnąć przycisk 13. Diody LED stanu naładowania 14 zaświecą się:

LED 14	**Stan naładowania**
Czerwony/ pomarańczowy/ zielony	Maksymalny
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator 10 można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora 10.

□ Przed użyciem akumulator 10 należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

■ Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony 17 i czerwony 18) informują o stanie ładowarki 15 i akumulatora 10:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełno naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator 10 włożyć do ładowarki 15.
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową 16 ładowarki 15 podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator 10 jest w pełni naładowany:** Wyjąć akumulator z ładowarki 15. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową 16 od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator 10 i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

Produkt jest wyposażony w automatyczną blokadę wrzeciona do otwierania lub zamykania uchwytu 1 za pomocą pierścienia uchwytu 2.

1. **Otwieranie uchwytu 1:** Pierścień uchwytu 2 przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. E).
2. O ile to konieczne, włożyć do uchwytu 1 odpowiednie narzędzie wkładane.
3. **Zamykanie uchwytu 1:** Przytrzymać narzędzie wkładane w odpowiednim położeniu. Pierścień uchwytu 2 przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Uruchomienie próbne

RADA

▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.

□ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy narzędzie wkładane jest prawidłowo zamocowane, tzn. czy jest wyśrodkowane w uchwycie [1].
□ Bity są oznaczone zależnie od ich wymiaru i kształtu. Przy braku pewności zawsze starać się najpierw sprawdzić, czy bit jest bez luzu zamocowany w głowicy.

● Obsługa

● Wybieranie biegu

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

STOP Nie uruchamiać dźwigni zmiany biegów [4] dopóki produkt się nie zatrzyma.

■ Zmienić bieg, przesuwając dźwignię zmiany biegów [4] do przodu lub do tyłu (rys. F).

Bieg 1:	
Nadaje się do:	Wkręcania
Prędkość obrotowa:	Niski
Moment obrotowy:	Duża

Bieg 2:	
Nadaje się do:	Wiercenia
Prędkość obrotowa:	Duża
Moment obrotowy:	Niski

● Ustawianie kierunku obrotów

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

STOP Nie używać przełącznika kierunku obrotów [5] dopóki produkt się nie zatrzyma.

■ Zmienić bieg, przesuwając przełącznik kierunku obrotów [5] w lewo lub w prawo (rys. G).
■ Jeśli przełącznik kierunku obrotów [5] znajduje się w pozycji środkowej, to przełącznik zasilania [6] jest zablokowany.

● Regulacja momentu obrotowego

■ Moment obrotowy można regulować, obracając tuleję skrętną [3] (rys. H).
□ **Małe śruby lub miękkie materiały:** Wybierać niski poziom (mała liczba).
□ **Duże śruby, twarde materiały lub odkręcanie śrub:** Wybierać wysoki poziom (duża liczba).
□ **Wiercenie: Tuleję skrętną [3] ustawić w pozycji ◣◢◣.**

● Włączanie i wyłączanie

RADA

▶ Przełącznik zasilania [6] nie może być zablokowany.

□ **Włączanie:** Nacisnąć przełącznik zasilania [6] i przytrzymać w tej pozycji.
Dostosuj prędkość zgodnie z potrzebami (patrz akapit „Regulacja prędkości”) (rys. I).
□ **Wyłączanie:** Zwolnić przełącznik zasilania [6].

Regulacja prędkości

- Zmiana nacisku na przełącznik zasilania 6 umożliwia regulację prędkości obrotowej:

Nacisk	Prędkość
Mniejszy:	Niższa
Większy:	Wyższa

Oświetlenie LED miejsca pracy

RADA

▶ Oświetlenie LED miejsca pracy 11 świeci się przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

Ten produkt jest wyposażony w diodowe oświetlenie LED miejsca pracy 11 do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego i poprawy widoczności w słabo oświetlonym miejscu.

- Oświetlenie LED miejsca pracy 11 włącza się automatycznie po włączeniu produktu.

Instrukcje robocze

RADA

▶ Produkt jest wyposażony w elektroniczną funkcję bezpieczeństwa kontrolującą odrzut. Podczas pracy produkt wyłączy się, jeśli wystąpi nagłe lub nieoczekiwane zacięcie lub blokada. Ta dodatkowa funkcja bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń.

▶ Po usunięciu blokady i zacięcia: Produkt automatycznie powraca do normalnego stanu.

Moment obrotowy

- Mniejsze śruby lub bity mogą zostać uszkodzone, jeśli ustawiony zostanie zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt duża prędkość.

Twarde złącza śrubowe (w metalu)

□ Szczególnie wysoki moment obrotowy występuje np. w metalowych złączach śrubowych wykonanych za pomocą kluczy nasadowych. Wybierać niską prędkość.

Miękkie złącza śrubowe (np. w miękkim drewnie)

□ Używać również małej prędkości, aby np. nie uszkodzić powierzchni drewna przy kontakcie z łbem śruby. Używać pogłębiacza.

Wiercenie w drewnie, metalu i innych materiałach

□ Używać dużej prędkości przy małej średnicy wiertła i małej prędkości przy dużej średnicy wiertła.
□ Wybierać małą prędkość dla twardych materiałów i dużą prędkość dla miękkich materiałów.
□ Zabezpieczać lub mocować (jeśli to możliwe) obrabiany przedmiot w uchwycie.
□ Miejsce wiercenia zaznaczać punktakiem lub gwoździem. Początkowo do wiercenia wybierać małą prędkość.
□ Wyciągać wiertło z otworu kilka razy w celu usunięcia wiórów i zanieczyszczeń.

Wiercenie w metalu

□ Używać metalowych wierteł (HSS). W celu uzyskania najlepszego wyniku, wiertło należy chłodzić płynami chłodzącymi (olejem do cięcia). Wiertło metalowe może być również używane do wiercenia tworzyw sztucznych. Najpierw należy nawiercić otwór

wiertłem o średnicy Ø 3 mm i uzyskać średnicę zbliżoną do żądanej.

Wiercenie w drewnie

□ Używać wiertła do drewna z końcówką centrującą.
Głębokie otwory: Używać „Wiertła ślimakowego”.
Duża średnica otworu: Używać wierteł typu Forstner.
Małe wkręty do miękkiego drewna można wkręcać bezpośrednio bez wstępnego nawiercania.

Zatrzask pasa

(Rys. J)

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

▶ Przed zawieszeniem produktu na pasku: Przełącznik kierunku obrotów [5] ustawić w położeniu środkowym (blokada). Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu produktu.

RADA

▶ Zatrzask pasa [9] umożliwia przypięcie produktu do pasa lub kieszeni.

▶ Zatrzask pasa nie jest zamontowany w momencie dostawy.

▶ Zatrzask pasa można zamontować po obu stronach pasa.

▶ Do zamontowania zatrzasku pasa potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy.

1. Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śrubę z zatrzasku pasa [9].
2. Zatrzask pasa włożyć z jednej strony produktu.
3. Dokręcić śrubę śrubokrętem krzyżakowym.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakiejkolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [10] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

RADA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

□ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
□ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
□ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
□ W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

● Konserwacja

□ Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać

wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- Przełącznik kierunku obrotów 5 ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania 6.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Końcówkę wkrętaka włożyć do uchwytu bitów 8.
- Produkt przechowywać w kuferku 19.

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator 10 przechowywać częściowo naładowany. Stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % podczas dłuższego przechowywania (świecą się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania 14).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora 10 co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

Transport

- Przełącznik kierunku obrotów 5 ustawić w pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik zasilania 6.
- Produkt przewozić w kuferku 19.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach

np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514884_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514884_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE Performance" Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa**
Oznaczenie modelu:	**HG13562**

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

CE

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai . . . . . Psl 93
Įžanga . . . . . Psl 93
Naudojimas pagal paskirtį . . . . . Psl 93
Komplekto sudėtis . . . . . Psl 94
Dalių aprašymas . . . . . Psl 94
Techniniai duomenys . . . . . Psl 94
Saugos nuorodos . . . . . Psl 96
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos . . . . . Psl 96
Saugos nuorodos dėl grąžtų . . . . . Psl 99
Vibracijų ir triukšmo mažinimas . . . . . Psl 99
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju . . . . . Psl 99
Liekamoji rizika . . . . . Psl 100
Saugos nuorodos įkrovikliams . . . . . Psl 100
Prieš naudojant pirmą kartą . . . . . Psl 101
Priedai . . . . . Psl 101
Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas . . . . . Psl 102
Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas . . . . . Psl 102
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas . . . . . Psl 102
Įrankio antgalių įdėjimas/išėmimas . . . . . Psl 103
Bandomasis paleidimas . . . . . Psl 103
Naudojimas . . . . . Psl 103
Greičio pakopos pasirinkimas . . . . . Psl 103
Sukimosi krypties nustatymas . . . . . Psl 104
Sukimo momento reguliatorius . . . . . Psl 104
Įjungimas ir išjungimas . . . . . Psl 104
Greičio reguliavimas . . . . . Psl 104
Darbinė LED lemputė . . . . . Psl 104
Nuorodos dėl darbo . . . . . Psl 104
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 105
Valymas . . . . . Psl 105
Techninė priežiūra . . . . . Psl 106
Remontas . . . . . Psl 106
Sandėliavimas . . . . . Psl 106
Transportavimas . . . . . Psl 106
Išmetimas . . . . . Psl 106
Garantija . . . . . Psl 107
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . . Psl 107
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 108
ES Atitikties deklaracija . . . . . Psl 109

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai Naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:			
	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką.
	Paisykite įspėjamųjų ir saugos nuorodų!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir ilgalaikio saulės spindulių poveikio.
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.		Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Kintamoji srovė/įtampa
	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai		Nuolatinė srovė/įtampa
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		Saugiklis

20 V AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS – SUKTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Gaminys tinkamas prisukti ir gręžti medį, metalą ir plastiką.
- Gaminys nėra pritaikytas labai kietoms medžiagoms, tokioms kaip cementas ar betonas, gręžti.
- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Šio gaminio darbinė LED lemputė [11] skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Gamintojas nebus

atsakingas už žalą, kilusią gaminį naudojant ne pagal paskirtį. Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

Komplekto sudėtis

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1 20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas
1 Akumuliatorių blokas
1 Įkroviklis
1 Diržo laikiklis
1 Nešiojimo dėklas
1 Naudojimo instrukcija

Dalių aprašymas

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

A paveikslėlis:

1 Griebtuvas
2 Griebtuvo žiedas
3 Sukimo momento movos
4 Greičio perjungiklis
5 Sukimosi krypties perjungiklis/ blokatorius
6 Įjungiklis/išjungiklis/sukimosi greičio reguliatorius
7 Rankena
8 Antgalių laikiklis (magnetinis)
9 Diržo laikiklis
10 Akumuliatorių blokas
11 Darbinė LED lemputė

B paveikslėlis:

10 Akumuliatorių blokas
12 Akumuliatoriaus bloko atblokavimo mygtukas
13 Mygtukas (įkrovimo būsena)
14 Įkrovos būsenos LED (raudoni/ oranžiniai/žali)

C paveikslėlis:

10 Akumuliatorių blokas
15 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis)
16 Maitinimo laidas su kištuku
17 Įkrovos kontrolės LED – žalias
18 Įkrovos kontrolės LED – raudonas

Nepavaizduota:

19 Nešiojimo dėklas

Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis gręžtuvas – suktuvas	**PABSP 20 Li C4**
Nominalioji įtampa:	20 V ⎓
Griebtuvo tipas:	Greitojo keitimo griebtuvas
Pavaros:	2 greičio pakopos
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	
1. pakopa:	0–500 min^{-1}
2. pakopa:	0–2000 min^{-1}
Maks. sukimo momentas:	60 N m
Grąžto griebtuvo sugriebimo sritis:	maks. Ø 13 mm
Maks. grąžto skersmuo:	Ø 13 mm gręžiant plieną Ø 38 mm gręžiant medį

Akumuliatorių blokas	**PAPP 204 A1**
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V ⎓
Talpa:	4 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Akumuliatorių elementų kiekis:	5
Dažnis:	≤ 20 dBm

Dažnio juosta:	2400–2483,5 MHz
Temperatūra:	maks. +50 °C

Greito veikimo įkroviklis	**PLG 20 C3**
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A/T3,15A
Išvadas:	
Nominalioji įtampa:	21,5 V ⎓
Įkrovimo srovė:	4,5 A
Apsaugos klasė:	II/⧈

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:	
Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksploatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA}:	83 dB
Neapibrėžtis K_{pA}:	5 dB
Garso galios slėgis L_{WA}:	91 dB
Neapibrėžtis K_{WA}:	5 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Metalo gręžimas:

Plaštakas/rankas veikianti vibracija $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s²

⚠ PERSPĖJIMAS!

Naudokite klausos organų apsaugą!

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
4) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų,**

alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.

3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.

4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.

7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.

2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų

atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą**. Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.

8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.

2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.

3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.

4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

5) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti

6) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

7) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokiu būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

ATSARGIAI! SPROGIMO RIZIKA! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.

Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogimo pavojus.

Techninė priežiūra

1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

2) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Saugos nuorodos dėl grąžtų

1. Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

1) **Atlikdami darbus, kuriuos atliekant įrankio antgaliai arba varžtai gali liesti nematomus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų laikymo paviršių.** Susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

2. Saugos nuorodos naudojant ilgus grąžtus

1) **Jokiu būdu nedirbkite esant didesniam nei atitinkamam grąžtui nurodytam didžiausiam leidžiamam sukimosi greičiui.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.

2) **Gręžti visada pradėkite pasirinkę mažą sukimosi greitį ir grąžtui liečiant žaliavą.** Esant didesniam sukimosi greičiui grąžtas gali nesunkiai sulinkti laisvai besisukdamas nesant kontaktui su žaliava ir sužeisti.

3) **Nespauskite per stipriai, spauskite tik išilgine grąžtui kryptimi.** Grąžtas gali sulinkti ir nulūžti arba praradus įrankio kontrolę sužeisti.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite

kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

Liekamoji rizika

PASTABA

▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Neįkraukite vienkartinių neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu nekiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 V Akumuliatorių blokas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų
PAPP 204 A1	4 Ah	5 elementų
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš „Lidl“ internetinių parduotuvių: Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es) Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

Prieš naudojant pirmą kartą

Priedai

PASTABA

- Šioje naudojimo instrukcijoje rasite informacijos apie įvairius įrankių antgalius ir jų naudojimo sritis bei pastabų dėl jų. Vaizduojamų įrankių antgalių nėra komplekto sudėtyje (žr. „Komplekto sudėtis“) – taip demonstruojamos gamino panaudojimo galimybės.

⚠ **PERSPĖJIMAS!**

- Nenaudokite prietaiso dalių, kurių **PARKSIDE** nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį arba ugnį.

Kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, be kita ko, reikalingi tokie priedai, pvz., įrankiai arba įrankių antgaliai:

- Tinkami gręžtuvo antgaliai
- Tinkami suktuvo antgaliai
- Kryžminis atsuktuvas
- Gręžimo aušinamasis skystis (pjovimo alyva), skirtas metalui gręžti
- Tinkamos asmeninės apsauginės priemonės

Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Kilus dvejonių, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai	
Akumuliatorių blokas:	X 20 V Team
Įkroviklis:	X 20 V Team

● Akumuliatorių bloko išėmimas/įdėjimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

▶ Visada užfiksuokite įjungiklį/išjungiklį 6, kad išvengtumėte netyčinio paleidimo. Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką 10 nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį 5 į centrinę padėtį (užraktas).

□ **Akumuliatorių bloko išėmimas:** Paspauskite akumuliatorių bloko atblokavimo mygtuką 12. Išimkite akumuliatorių bloką 10 (D pav.).

□ **Akumuliatorių bloko įdėjimas:** Sulygiuokite akumuliatorių bloką 10 su rankena ir įstumkite jį. Turite pajusti, kaip jis užsifiksavo.
Akumuliatorių blokas dedamas į gaminį tik viena kryptimi.

● Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas

(B pav.)

□ **Akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsenos tikrinimas:** Paspauskite mygtuką 13. Užsidega įkrovimo būsenos LED 14:

LED 14	**Įkrovimo būsena**
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumuliatoriaus bloko įkrovimas

(C pav.)

PASTABA

▶ Akumuliatorių bloką 10 galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.

▶ Akumuliatorių blokas 10 nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.

□ Prieš naudodami prietaisą akumuliatorių bloką 10 įkraukite, jei jo įkrovimo būsena yra vidutinė arba nedidelė.

■ Įkrovos kontrolės LED (žalias 17 ir raudonas 18) praneša įkroviklio 15 ir akumuliatoriaus bloko 10 būsenas:

LED	**Būsena**
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorių bloko gedimas
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorių blokas per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED (be akumuliatorių bloko)	Įkroviklis parengtas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką 10 į įkroviklį 15.
2. Įkiškite įkroviklio 15 maitinimo laidą su kištuku 16 į kištukinį lizdą.
3. **Kai akumuliatorių blokas 10 maksimaliai įkrautas:** Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio 15. Paskui ištraukite įkroviklio maitinimo laidą su kištuku 16 iš kištukinio lizdo.

● Įrankio antgalių įdėjimas/ išėmimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

Įrankio antgaliai gali būti aštrūs ir naudojami įkaisti. Dirbdami su įrankio antgaliais visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ PERSPĖJIMAS!

Prieš kažką keisdami išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [10] ir palikite gaminį atvėsti!

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Kai gaminys veikia, nekiškite rankų prie įrankio antgalių.
- ▶ Išjungus gaminį įrankio antgaliai dar kurį laiką juda. Nelieskite judančių įrankio antgalių ir nestabdykite jų.

Gaminys turi automatinį suklio blokatorių, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti griebtuvą [1] su griebtuvo žiedu [2].

1. **Atidarykite griebtuvą [1]:** Pasukite griebtuvo žiedą [2] prieš laikrodžio rodyklę (E pav.).
2. Įkiškite, kiek reikia, į griebtuvą [1] tinkamą įrankio antgalį.
3. **Uždarykite griebtuvą [1]:** Laikykite įrankio antgalį tokioje padėtyje. Pasukite griebtuvo žiedą [2] pagal laikrodžio rodyklę.

● Bandomasis paleidimas

PASTABA

- ▶ Prieš prietaisą naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą pakeitę įrankio antgalius atlikite bandomąjį paleidimą be krūvio. Nedelsdami išjunkite gaminį, jei įrankio antgalis sukasi netolygiai, prietaisas per stipriai vibruoja arba sklinda neįprasti garsai.

- □ Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar tinkamai įdėtas įrankio antgalis, t. y. jis yra griebtuvo [1] centre.
- □ Ant suktuvo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, iš pradžių visada patikrinkite, ar įdėjus antgalį nėra laisvos erdvės varžto galvutėje.

● Naudojimas

● Greičio pakopos pasirinkimas

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!

Greičio pakopas perjungikliu [4] keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- ■ Pakopas keiskite stumdami į priekį ar atgal greičio pakopų perjungiklį [4] (F pav.).

1 pakopa:	
Naudojama:	Sukimui
Sukimosi greitis:	Mažas
Sukimo momentas:	Didelis

2 pakopa:	
Naudojama:	Gręžimui
Sukimosi greitis:	Didelis
Sukimo momentas:	Mažas

Sukimosi krypties nustatymas

⚠ DĖMESIO! Rizika pakenkti gaminiui!

STOP Sukimo kryptį perjungikliu 5 keiskite tik tada, kai gaminys sustabdytas.

- Sukimosi kryptį keiskite perstumdami iki sukimosi krypties perjungiklį 5 į dešinę arba į kairę (G pav.).
- Jei sukimosi krypties perjungiklis 5 nustatytas per vidurį, įjungiklis/išjungiklis 6 yra užblokuotas.

Sukimo momento reguliatorius

- Sukimo momentą galima nustatyti sukant sukimo momento nustatymo įmovą 3 (H pav.).

□ **Esant mažiems varžtams ir minkštoms medžiagoms:** Pasirinkite žemą pakopą (mažą skaičių).

□ **Esant dideliems varžtams, kietoms medžiagoms ir išsukinėjant varžtus:** Pasirinkite aukštą pakopą (didelį skaičių).

□ **Gręžiant:** Pasukite sukimo momento nustatymo įmovą 3 į padėtį .

Įjungimas ir išjungimas

PASTABA

▶ Įjungiklis/išjungiklis 6 neužsifiksuoja.

□ **Įjungimas:** Paspauskite įjungiklį/išjungiklį 6 ir laikykite nuspaustą. Pagal poreikį reguliuokite greitį (žr. „Greičio reguliavimas“) (I pav.).

□ **Išjungimas:** Atleiskite įjungiklį/išjungiklį 6.

Greičio reguliavimas

- Greičiui kontroliuoti spauskite įjungiklį/išjungiklį 6 skirtinga jėga:

Spaudimo jėga	Greitis
Spaudžiama švelniai:	Mažas
Spaudžiama stipriau:	Didelis

Darbinė LED lemputė

PASTABA

▶ Darbinė LED lemputė 11 išjungus gaminį lieka degti dar apie 10 sek.

Šis gaminys turi darbinę LED lemputę 11, kuri apšviečia tiesioginę darbo zoną ir suteikia geresnį matomumą blogai apšviestoje aplinkoje.

- Darbinė LED lemputė 11 užsidega iškart automatiškai įjungus gaminį.

Nuorodos dėl darbo

PASTABA

▶ Gaminyje įrengta elektroninė saugos funkcija atatrankos kontrolei. Veikimo metu gaminys išsijungs, jei staiga arba netikėtai užstrigs arba užsikimš. Ši papildoma saugos funkcija sumažina rimtų sužalojimų riziką.

▶ Pašalinus strigtį arba kliūtį: Gaminys automatiškai grąžinamas į įprastą būseną.

Sukimo momentas

- Mažesnius varžtus/antgalius galima pažeisti nustačius per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į kietą paviršių (metalą)

□ Sukimo momentas ypač padidėja, pvz., sukant varžtus į metalą naudojant galvutes. Nustatykite mažą sūkių skaičių.

Varžtų sukimas į minkštą paviršių (minkštą medį)

- Šiuo atveju taip pat nustatykite mažą sūkių skaičių, kad su medžio paviršiumi susilietusi varžto galvutė jo nepažeistų. Naudokite gilintuvą.

Medžio, metalo ir kitų medžiagų gręžimas

- Naudodami mažo skersmens grąžtus nustatykite didelį sūkių skaičių, didelio skersmens – mažą sūkių skaičių.
- Gręždami kietas medžiagas rinkitės mažą sūkių skaičių, minkštas – didelį sūkių skaičių.
- Įtvirtinkite (jei įmanoma) žaliavą spaustuvu.
- Pažymėkite vietą, kurią reikia gręžti, žymekliu arba vinimi. Gręžiant reikia rinktis mažą sūkių skaičių.
- Kelis kartus ištraukite besisukantį grąžtą iš gręžiamos skylės, kad pašalintumėte pjuvenas.

Metalo gręžimas

- Naudokite grąžtus metalui (HSS). Siekdami geriausio rezultato atvėsinkite grąžtą gręžimo aušinamuoju skysčiu (pjovimo alyva). Grąžtus metalui taip pat galima naudoti gręžiant plastiką. Iš pradžių gręžkite naudodami Ø 3 mm grąžtą, tada palaipsniui didinkite skersmenį, kol pasieksite reikiamą.

Medžio gręžimas

- Naudokite grąžtą medienai su centravimo karūna.
  Gilioms skylėms: Naudokite sraigtinį grąžtą.
  Didelio skersmens skylėms: Naudokite „Forstner“ grąžtą.
  Mažus varžtus į minkštą medį galima įsukti ir prieš tai neišgręžus skylės.

Diržo laikiklis

(J pav.)

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš prikabindami gaminį prie diržo: Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį [5] per vidurį (užraktas). Tokiu būdu išvengsite netyčinio gaminio įsijungimo.

PASTABA

- ▶ Diržo laikiklis [9] leidžia įrankį pritvirtinti prie diržo arba kišenės.
- ▶ Pristatant diržo laikiklis nėra sumontuotas.
- ▶ Diržo laikiklį galima pritvirtinti abiejose diržo pusėse.
- ▶ Norint pritvirtinti diržo laikiklį, reikalingas kryžminis atsuktuvas.

1. Naudodami kryžminį atsuktuvą atlaisvinkite diržo laikiklio [9] varžtą.
2. Uždėkite diržo laikiklį kažkurioje gaminio pusėje.
3. Priveržkite varžtą kryžminiu atsuktuvu.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!

Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [10] ir palikite gaminį atvėsti!

● Valymas

PASTABA

- ▶ Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Ventiliacijos angos turi būti visada atidengtos.

□ Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.
□ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.
□ Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
□ Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepečiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.

Techninė priežiūra

□ Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį bei jo priedus (pvz., įrankio antgalius) ir juo pasinaudoję patikrinkite, ar nėra nusidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Jei reikia, pakeiskite juos naujais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Remontas

□ Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

Sandėliavimas

□ Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį 5 per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį 6.
□ Valykite gaminį, kaip aprašyta anksčiau.
□ Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
□ Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo ilgą laiko tarpą (ilgiau nei 3 mėnesius) temperatūra yra nuo +20 °C iki +26 °C.
□ Įdėkite suktuvo antgalį į antgalio laikiklį 8.
□ Gaminį laikykite nešiojimo dėkle 19.

Pastabos dėl akumuliatorių bloko

□ Akumuliatorių bloką 10 laikykite tik dalinai įkrautą. Įkrovimo būsena laikant ilgą laiką turėtų būti nuo 40 % iki 60 % (turėtų degti raudonas ir oranžinis įkrovimo būsenos LED 14).
□ Nenaudodami ilgą laiką kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatorių bloko 10 įkrovimo būseną. Jei reikia, įkraukite.

Transportavimas

□ Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį 5 per vidurį, taip užblokuodami įjungiklį/išjungiklį 6.
□ Gaminį transportuokite nešiojimo dėkle 19.
□ Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
□ Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.

Netinkamai išmetant baterijas/ akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 514884_2510) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 514884_2510 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

ES Atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE Performance" Akumuliatorinis grąžtuvas –suktuvas**
Modelio numeris:	**HG13562**

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Vieta	Data	ppa.Uens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

CE

Kasutatud hoiatused ja sümbolid . . . . . Lehekülg 111
Sissejuhatus . . . . . Lehekülg 111
Otstarbekohane kasutamine . . . . . Lehekülg 111
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 112
Osade kirjeldus . . . . . Lehekülg 112
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 112
Ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 113
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 113
Puurmasinate ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 116
Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . . Lehekülg 117
Käitumine hädaolukorras . . . . . Lehekülg 117
Jääkohud . . . . . Lehekülg 117
Laadijate ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 118
Enne esmakordset kasutamist . . . . . Lehekülg 119
Lisatarvikud . . . . . Lehekülg 119
Akupatarei eemaldamine/paigaldamine . . . . . Lehekülg 119
Akupatarei laetuse kontrollimine . . . . . Lehekülg 119
Akupatarei laadimine . . . . . Lehekülg 119
Tarviku paigaldamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 120
Töötamisproov . . . . . Lehekülg 120
Kasutamine . . . . . Lehekülg 121
Käigu valimine . . . . . Lehekülg 121
Pöörlemissuuna seadistamine . . . . . Lehekülg 121
Pöördemomendi regulaator . . . . . Lehekülg 121
Sisse- ja väljalülitamine . . . . . Lehekülg 121
Kiiruse reguleerimine . . . . . Lehekülg 121
LED-töötuli . . . . . Lehekülg 121
Tööjuhised . . . . . Lehekülg 122
Puhastamine ja hooldus . . . . . Lehekülg 123
Puhastamine . . . . . Lehekülg 123
Hooldus . . . . . Lehekülg 123
Remont . . . . . Lehekülg 123
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 123
Transport . . . . . Lehekülg 124
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 124
Garantii . . . . . Lehekülg 124
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 125
Teenindus . . . . . Lehekülg 125
ELi Vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 126

Kasutatud hoiatused ja sümbolid Kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:			
	Lugege kasutusjuhendit.		Enne tarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel lülitage toode välja ning eemaldage akupatarei.
	Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!		Kaitske akupatareid kuumuse ja intensiivse päikesekiirguse eest.
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest.
	Kandke kaitsekindaid!		Kaitske akupatareid tule eest.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)		Vahelduvvool/-pinge
	Ohutusjuhised Tegevusjuhised		Alalisvool/-pinge
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.		Peenkaitse

20 V AKUTRELL

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- Toode on mõeldud puidu, metalli ja plastiku puurimiseks.
- Toode ei ole ette nähtud väga kõva materjali, näiteks tsemendi või betooni puurimiseks.
- Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Selle seadme LED-töötuli [11] on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusalade jaoks.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1 20 V Akutrell
1 Akupatarei
1 Laadija
1 Vööhoidik
1 Kohver
1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

Joon. A:

1 Pingutuspadrun
2 Pingutuspadruni rõngas
3 Pöördemomendi hülss
4 Käiguvaliku lüliti
5 Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
6 Toitelüliti/pöörlemiskiiruse regulaator
7 Käepide
8 Otsakuhoidik (magnetiline)
9 Vööhoidik
10 Akupatarei
11 LED-töötuli

Joon. B:

10 Akupatarei
12 Akupatarei vabastusnupp
13 Nupp (laetustase)
14 Laetuse LEDid (punane/oranž/roheline)

Joonis C:

10 Akupatarei
15 Laadija (kiirlaadija)
16 Pistikuga toitejuhe
17 Laetuse LED – roheline
18 Laetuse LED – punane

Jooniseta:

19 Kohver

● Tehnilised andmed

20 V Akutrell	**PABSP 20 Li C4**
Nimipinge:	20 V ⎓
Pingutuspadruni tüüp:	Kiirkinnituspadrun
Ülekanne:	2 käiku
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0:	
1. käik:	0–500 min^{-1}
2. käik:	0–2000 min^{-1}
Max pöördemoment:	60 N m
Puuripadruni kinnitusvahemik:	max Ø 13 mm
Puuri max läbimõõt:	terases Ø 13 mm puidus Ø 38 mm

Akupatarei	**PAPP 204 A1**
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V ⎓
Mahtuvus:	4 Ah
Energiaväärtus:	80 Wh
Akuelementide arv:	5
Väljundvõimsus:	≤ 20 dBm
Sagedusala:	2400–2483,5 MHz
Temperatuur:	max +50 °C

Kiirlaadija	**PLG 20 C3**
Sisend:	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Kaitse (sisemine):	3,15 A/T3,15A
Väljund:	
Nimipinge:	21,5 V ⎓
Laadimisvool:	4,5 A
Kaitseklass:	II/⧈

Soovitatud keskkonnatemperatuur:	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C

Töö ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA}:	83 dB
Määramatus K_{pA}:	5 dB
Helivõimsustase L_{WA}:	91 dB
Määramatus K_{WA}:	5 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Metallis puurimine:

Käte/käsivarte vibratsioon $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Määramatus K:	1,5 m/s²

⚠ HOIATUS!

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja müritaset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud

elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

4) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.

5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

7) **Kui tolmuimemis- ja tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.

3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.

5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd**. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda

elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münte, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi
6) **Aku ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.
7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.

Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

Teenindus

1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Puurmasinate ohutusjuhised

1. Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

1) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui tarvik võib kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

2. Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

1) **Ärge mingil juhul töötage suurema pöörlemiskiirusega kui puuri jaoks maksimaalselt lubatud**

pöörlemiskiirus. Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.

2) **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku toorikuga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.

3) **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet puuri suhtes üksnes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage tootega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupatarei. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

Jääkohud

MÄRKUS

▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.
  Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.
  Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
- Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

Parkside 20 V Akupatarei		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPP 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

- Järgmiste riikide kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida varuakusid ja laadijaid: Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
  Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

Enne esmakordset kasutamist

Lisatarvikud

MÄRKUS

- Sellest kasutusjuhendist leiate teavet ja märkusi erinevate tarvikute ja nende kasutusalade kohta. Kujutatud tarvikud ei sisaldu tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“), vaid näitavad selle toote kasutusvõimalusi.

⚠ HOIATUS!

- Ärge kasutage tarvikuid, mida **PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilöögi või põlengu.

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutuseks on muu hulgas vaja järgmisi lisaosi, näiteks tööriistu ja tarvikuid:

- Sobivad puuriotsakud
- Sobivad kruvikeerajaotsakud
- Ristpeaga kruvikeeraja
- Metalli puurimiseks sobiv jahutusmäärdeaine (lõiketöötlusõli)
- Sobivad isikukaitsevahendid

Tööriistad ja tarvikud leiate spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

Sobivad akupatareid ja laadijad	
Akupatarei:	X 20 V Team
Laadija:	X 20 V Team

Akupatarei eemaldamine/ paigaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- Juhusliku käivitumise takistamiseks blokeerige alati toitelüliti [6]. Vajutage enne akupatarei [10] paigaldamist/ eemaldamist pöörlemissuuna vahetaja [5] keskmisesse asendisse (lukustus).

- **Akupatarei eemaldamine:** Vajutage akupatarei vabastusnuppu [12]. Eemaldage akupatarei [10] (joon. D).
- **Akupatarei paigaldamine:** Joondage akupatarei [10] käepidemega ja lükake see sisse. Veenduge, et see fikseerub tuntavalt.
  Akupatarei saab paigaldada tootesse ainult ühes suunas.

Akupatarei laetuse kontrollimine

(Joon. B)

- **Akupatarei laetuse kontrollimine:** Vajutage nuppu [13]. Süttivad laetuse LED-id [14]:

LED [14]	**Laetustase**
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

Akupatarei laadimine

(Joon. C)

MÄRKUS

- Võite akupatareid [10] igal ajal laadida ilma, et selle kasutusiga lüheneks.
- Laadimise katkestamine akupatareid [10] ei kahjusta.

- □ Laadige akupatareid 10 enne kasutamist, kui see on keskmisel või madalal laetustasemel.
- ■ Laetuse LED-id (roheline 17 ja punane 18) annavad teada laadija 15 ja akupatarei 10 olekust:

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupatarei laeb
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud
Roheline ja punane LED vilguvad	Akupatarei on defektne
Punane LED vilgub	Akupatarei on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (ilma akupatareita)	Laadija on valmis

1. Pange akupatarei 10 laadijasse 15.
2. Ühendage laadija 15 pistikuga toitejuhe 16 pistikupesaga.
3. **Kui akupatarei 10 on täielikult laetud:** Eemaldage akupatarei laadijast 15. Tõmmake seejärel laadija pistikuga toitejuhe 16 pistikupesast välja.

● Tarviku paigaldamine/ eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

Tarvikud võivad kasutamise ajal olla teravad ja kuumeneda. Kandke alati kaitsekindaid, kui tarvikutega tegutsete.

⚠ HOIATUS!

Enne kui teete kohandusi, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei 10 ja laske seadmel jahtuda!

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Hoidke oma käed tarvikust eemal, kui toode on töös.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Tarvik liigub pärast toote väljalülitamist veel mõnda aega. Ärge puudutage ega pidurdage liikuvat tarvikut.

Toode on varustatud automaatse spindlilukustusega, et pingutuspadrunit 1 pingutuspadruni rõngaga 2 avada või sulgeda.

1. **Pingutuspadruni 1 avamine:** Keerake kinnituspadruni rõngast 2 vastupäeva (joon. E).
2. Sisestage sobiv tarvik sobivale kaugusele pingutuspadrunisse 1.
3. **Pingutuspadruni 1 sulgemine:** Hoidke tarvikut paigal. Keerake pingutuspadruni rõngast 2 päripäeva.

● Töötamisproov

MÄRKUS

- ▶ Tehke enne esimest töötamist ja pärast igat tarvikuvahetust koormuseta töötamisproov. Lülitage toode kohe välja, kui tarvik töötab ebaühtlaselt, tekivad märkimisväärsed võnkumised või on kuulda ebanormaalset müra.

- □ Kontrollige enne kasutamist, kas tarvik on õigesti paigaldatud, st asetseb pingutuspadruni 1 keskmes.
- □ Kruvikeerajaotsakud on mõõtmete ja kuju suhtes tähistatud. Kui te pole kindel, proovige alati esmalt, kas otsak asetseb kruvipeas ilma lõtkuta.

Kasutamine

Käigu valimine

⚠ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!

STOP Vajutage käiguvaliku lülitit 4 alles siis, kui toode on seiskunud.

- Vahetage käiku, lükates käiguvaliku lülitit 4 ette või taha (joon. F).

Käik 1:	
Sobib kasutamiseks:	Kruvimistööd
Pöörlemiskiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge

Käik 2:	
Sobib kasutamiseks:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

Pöörlemissuuna seadistamine

⚠ TÄHELEPANU! Tootekahjustuse oht!

STOP Vajutage pöörlemissuuna vahetajat 5 alles siis, kui toode on seiskunud.

- Vahetage pöörlemissuunda, surudes pöörlemissuuna vahetajat 5 paremale või vasakule (joon. G).
- Kui pöörlemissuuna vahetaja 5 asub keskmises asendis, on toitelüliti 6 blokeeritud.

Pöördemomendi regulaator

- Pöördemomenti saab seadistada pöördemomendi hülsi 3 keeramisega (joon. H).

□ **Väikesed kruvid või pehmed materjalid:** Valige madal aste (väike number).

□ **Suured kruvid, kõvad materjalid või kruvide väljakeeramine:** Valige kõrge aste (suur number).

□ **Puurimistöödeks:** Keerake pöördemomendi hülss 3 asendisse .

Sisse- ja väljalülitamine

MÄRKUS

▶ Toitelülitit 6 ei saa fikseerida.

□ **Sisselülitamine:** Vajutage toitelülitile 6 ja hoidke seda all. Reguleerige kiirust vajaduse järgi (vt „Kiiruse reguleerimine“) (joon. I).

□ **Väljalülitamine:** Laske toitelüliti 6 lahti.

Kiiruse reguleerimine

- Kiirust saate reguleerida, surudes toitelülitit 6 erineva tugevusega:

Vajutussurve	**Kiirus**
Kerge surve:	Väiksem
Tugevam surve:	Suurem

LED-töötuli

MÄRKUS

▶ LED-töötuli 11 põleb veel umbes 10 sekundit pärast seadme väljalülitamist edasi.

See seade on varustatud LED-töötulega 11, et valgustada otsest tööpiirkonda ja parandada nähtavust halvasti valgustatud keskkondades.

- LED-töötuli 11 süttib automaatselt kohe, kui seade lülitatakse sisse.

● Tööjuhised

MÄRKUS

- ▶ Toode on varustatud elektroonilise ohutusfunktsiooniga tagasilöögikaitse jaoks. Töötamise ajal lülitub toode välja, kui tekib äkiline või ootamatu kinnikiilumine või blokeerumine. See täiendav ohutusfunktsioon vähendab tõsiste vigastuste ohtu.
- ▶ Pärast blokeeringu ja ummistuse kõrvaldamist: Toode naaseb automaatselt tavaolekusse.

Pöördemoment

- ■ Kui seadistate liiga suure pöördemomendi või liiga suure pöörlemiskiiruse, võivad väiksemad kruvid/otsakud kahjustada saada.

Kruvi keeramine kõvasse materjali (metalli)

- □ Eriti suured pöördemomendid tekivad nt metallkruviliidete korral, kasutades padrunvõtmeotsakuid. Valige väike pöörlemiskiirus.

Kruvi keeramine pehmesse materjali (pehmesse puitu)

- □ Kruvige ka sel juhul väikese pöörlemiskiirusega, et näiteks puidu pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvistit.

Puurimisel puidu, metalli ja teiste materjalide korral

- □ Kasutage väikese puuri läbimõõdu korral suurt pöörlemiskiirust ja suure puuri läbimõõdu korral väikest pöörlemiskiirust.
- □ Valige kõvade materjalide korral väike pöörlemiskiirus, pehmete materjalide korral suur pöörlemiskiirus.
- □ Kindlustage või kinnitage (võimalusel) toorik kinnitusseadisega.
- □ Märgistage koht, kus tuleb puurida, kärni või naelaga. Valige puurimiseks väike pöörlemiskiirus.
- □ Tõmmake pöörlev puur mitu korda puuraugust välja, et eemaldada laastud ja puurmed.

Puurimine metalli korral

- □ Kasutage metallipuuri (HSS). Parimate tulemuste saavutamiseks jahutage puuri jahutusmäärdeainega (lõiketöötlusõli). Metallipuure võib kasutada ka plasti puurimiseks. Puurige esmalt Ø 3 mm puuriga ava ette ja seejärel puurige soovitud läbimõõduga puurava.

Puurimine puidu korral

- □ Kasutage tsentreerimisotsakuga puidupuuri.
  Sügavad puuraugud: Kasutage pikka „spiraalpuuri“.
  Suur puurava läbimõõt: Kasutage oksapuuri.
  Väikesed kruvid pehmes puidus saab ka ilma ettepuurimiseta otse sisse keerata.

Vööhoidik

(Joon. J)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne toote kinnitamist vööle: Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [5] keskmisesse asendisse (lukustus). Nii takistate toote juhuslikku sisselülitumist.

MÄRKUS

- ▶ Vööhoidiku [9] abil saab tööriista vöö või tasku külge kinnitada.
- ▶ Vööhoidik pole tarneolekus paigaldatud.
- ▶ Vööhoidiku saab kinnitada vöö mõlemale küljele.

MÄRKUS

▶ Vööhoidiku paigaldamiseks on tarvis ristpeaga kruvikeerajat.

1. Keerake ristpeaga kruvikeeraja abil lahti vööhoidiku [9] kruvi.
2. Paigaldage vööhoidik toote küljele.
3. Keerake kruvi ristpeaga kruvikeeraja abil kinni.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!

Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, lülitage seade välja, eemaldage akupatarei [10] ja laske tootel maha jahtuda!

● Puhastamine

MÄRKUS

▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

- ■ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- ■ Õhutusavad peavad olema alati vabad.
- □ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- □ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- □ Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- □ Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest, kasutades lappi ja pehmet harja.

● Hooldus

- □ Kontrollige toodet ja lisaosi (nt tarvikuid) iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes. Vahetage need vajaduse korral uute vastu välja, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige seejuures tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

● Remont

- □ Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

- □ Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [5] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [6].
- □ Puhastage seadet, nagu eespool kirjeldatud.
- □ Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- □ Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne pikaajaline hoiustamistemperatuur (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- □ Pange kruvikeerajaotsak otsakuhoidikusse [8].
- □ Hoidke toodet kohvris [19].

Märkused akupatarei kohta

- □ Hoiustage akupatareid [10] ainult osaliselt laetud olekus. Laetus peaks olema pikema ladustamisaja jooksul 40 % kuni 60 % (põlevad punane ja oranž laetustaseme LED-märgutuled [14]).

- Kontrollige pikema hoiustamisaja jooksul umbes iga 3 kuu tagant akupatarei [10] laetust. Laadige vajaduse korral.

Transport

- Vajutage pöörlemissuuna vahetaja [5] keskmisesse asendisse, et blokeerida toitelüliti [6].
- Transportige toodet kohvris [19].
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/ 80–98: liitmaterjalid.

Toode:

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.

Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud

ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 514884_2510).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 514884_2510 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

ELi Vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Tootekood:	**"PARKSIDE Performance" Akutrell**
Mudeli number:	**HG13562**

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Koht	Kuupäev	Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

Izmantotie brīdinājumi un simboli . . . . . Lpp. 128
Ievads . . . . . Lpp. 128
Paredzētais lietojums . . . . . Lpp. 128
Piegādes komplekts . . . . . Lpp. 129
Detaļu apraksts . . . . . Lpp. 129
Tehniskie parametri . . . . . Lpp. 129
Drošības norādījumi . . . . . Lpp. 131
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem . . . . . Lpp. 131
Urbšanas mašīnas drošības norādījumi . . . . . Lpp. 134
Vibrāciju un trokšņu samazināšana . . . . . Lpp. 134
Rīcība ārkārtas situācijās . . . . . Lpp. 134
Citi riski . . . . . Lpp. 135
Lādētāju drošības norādes . . . . . Lpp. 135
Pirms pirmās lietošanas reizes . . . . . Lpp. 136
Piederumi . . . . . Lpp. 136
Akumulatora bloka izņemšana/ievietošana . . . . . Lpp. 137
Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude . . . . . Lpp. 137
Akumulatoru bloka uzlādēšana . . . . . Lpp. 137
Darba instrumenta ievietošana/izņemšana . . . . . Lpp. 138
Testēšanas darbība . . . . . Lpp. 138
Lietošana . . . . . Lpp. 138
Pārnesuma izvēle . . . . . Lpp. 138
Rotācijas virziena iestatīšana . . . . . Lpp. 139
Griezes momenta vadība . . . . . Lpp. 139
Ieslēgšana un izslēgšana . . . . . Lpp. 139
Ātruma vadība . . . . . Lpp. 139
LED darba lampa . . . . . Lpp. 139
Darba instrukcijas . . . . . Lpp. 139
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 140
Tīrīšana . . . . . Lpp. 141
Apkope . . . . . Lpp. 141
Remonts . . . . . Lpp. 141
Glabāšana . . . . . Lpp. 141
Transportēšana . . . . . Lpp. 141
Utilizācija . . . . . Lpp. 142
Garantija . . . . . Lpp. 142
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 143
Serviss . . . . . Lpp. 143
ES Atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 144

Izmantotie brīdinājumi un simboli Lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti turpmāk minētie brīdinājumi:			
	Izlasiet lietošanas pamācību.		Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas un kad tos nelietojat, izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku.
	Ievērojiet brīdinājuma un drošības instrukcijas!		Sargiet akumulatoru bloku no karstuma un ilgstošas, spēcīgas saules gaismas iedarbības.
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.		Sargiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.
	Valkājiet aizsargcimdus!		Sargiet akumulatoru bloku no uguns.
	II aizsardzības klase (dubultā izolācija)		Maiņstrāva/spriegums
	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos		Līdzstrāva/spriegums
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		Smalkais drošinātājs

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir piemērots skrūvēšanai un urbšanai kokā, metālā un plastmasā.
- Izstrādājumu nav paredzēts izmantot ļoti cietu materiālu, piemēram, cementa vai betona urbšanai.
- Vienmēr izmantojiet darba instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Izstrādājuma LED darba lampa [11] ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.

- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

Piegādes komplekts

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 20 V Ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis
1 Akumulatoru bloks
1 Lādētājs
1 Jostas turētājs
1 Koferis pārnēsāšanai
1 Lietošanas pamācība

Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

A attēls:

1 Patrona
2 Patronas gredzens
3 Griezes momenta uzmava
4 Pārnesumu pārslēga slēdzis
5 Griešanās virziena pārslēgs/fiksators
6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis/ātruma vadība
7 Rokturis
8 Uzgaļa turētājs (magnētiskais)
9 Jostas turētājs
10 Akumulatoru bloks
11 LED darba lampa

B attēls:

10 Akumulatoru bloks
12 Akumulatoru bloka atbloķēšanas poga
13 Taustiņš (uzlādes līmenis)
14 Uzlādes stāvoklis LED (sarkana/oranža/zaļa)

C attēls:

10 Akumulatoru bloks
15 Lādētājs (ātrais lādētājs)
16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
17 Uzlādes kontroles LED – zaļa
18 Uzlādes kontroles LED – sarkana

Bez attēla:

19 Koferis pārnēsāšanai

Tehniskie parametri

20 V Ar akumulatoru darbināma urbjmašīna-skrūvgriezis	**PABSP 20 Li C4**
Nominālais spriegums:	20 V ⎓
Patronas tips:	Ātrā patrona
Piedziņa:	2 pārnesumi
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0:	
1. pārnesums:	0–500 min^{-1}
2. pārnesums:	0–2000 min^{-1}
Maks. griezes moments:	60 N m
Urbšanas patronas diapazons:	maks. Ø 13 mm
Maks. urbja diametrs:	tēraudā Ø 13 mm kokā Ø 38 mm

Akumulatoru bloks	**PAPP 204 A1**
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	20 V ⎓
Ietilpība:	4 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Bateriju elementu skaits:	5

Frekvences jauda:	≤ 20 dBm
Frekvences josla:	2400–2483,5 MHz
Temperatūra:	maks. +50 °C

Ātrais lādētājs	**PLG 20 C3**
Ieeja:	
Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A/T3.15A
Izeja:	
Nominālais spriegums:	21,5 V ⎓
Uzlādes strāva:	4,5 A
Aizsardzības klase:	II/⧈

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +20 °C līdz +26 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}:	83 dB
Nenoteiktība K_{pA}:	5 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}:	91 dB
Nenoteiktība K_{WA}:	5 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Urbšana metālā:

Rokas/augšdelma vibrācija $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Kļūda K:	1,5 m/s²

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

Drošības norādījumi

Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, mainât darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, instrumenta piederumus, darba instrumentus, utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.

8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.

2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

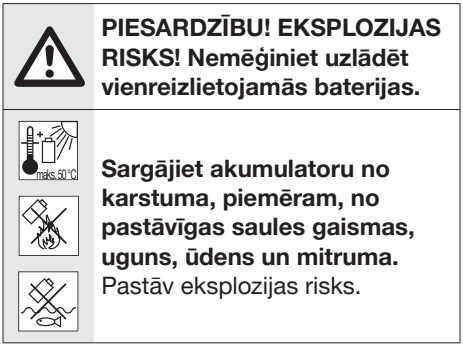
3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izturēties neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku

6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.

7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.



PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.

Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

Serviss

1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

Urbšanas mašīnas drošības norādījumi

1. Drošības instrukcijas visiem darbiem

1) **Veicot darbus turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, kur ievietošanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

2. Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus

1) **Nekādā gadījumā nedrīkstat strādāt ar ātrumu, kas pārsniedz urbim atļauto maksimālo ātrumu.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
2) **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbis ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
3) **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbja.** Urbji var saliekties un salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un

stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

Citi riski

NORĀDE

- Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopts.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.
  Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
  Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamiem apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad

neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.

- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.

⚠ **UZMANĪBU!** Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādēšanai:

Parkside 20 V Akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPP 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
  Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
  Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Pirms pirmās lietošanas reizes

● Piederumi

NORĀDE

▶ Šajā lietošanas instrukcijā jūs atradīsit informāciju un piezīmes par dažādiem darba instrumentiem un to lietošanas jomām. Attēlotie darba instrumenti nav iekļauti piegādes komplektā (skatiet “Piegādes komplekts”), bet parāda iespējamos šī izstrādājuma lietojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

Lai droši un pareizi lietotu šo izstrādājumu, izmantojiet šādus piederumus, piemēram: instrumentus un ievietošanas instrumentus:

- Piemērotus urbju uzgaļus
- Piemērotus skrūvgriežu uzgaļus
- Krustiņa skrūvgriezis
- Dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļa), kas piemērota metāla urbšanai
- Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi

Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties, vienmēr ievērojiet šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

Atbilstošas akumulatoru bloki un lādētāji	
Akumulatoru bloks:	X 20 V Team
Lādētājs:	X 20 V Team

Akumulatora bloka izņemšana/ievietošana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- Vienmēr nobloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6, lai novērstu nejaušu palaišanu. Pirms akumulatoru bloka 10 ievietošanas/izņemšanas, griešanās virziena pārslēgu 5 iespiediet vidējā stāvoklī (fiksators).

- **Akumulatoru bloka izņemšana:** Nospiediet akumulatoru bloka atbloķēšanas pogu 12. Izņemiet akumulatoru bloku 10 (D att.).
- **Akumulatoru bloka ievietošana:** Pavērsiet akumulatoru bloku 10 pret rokturi un iebīdiet to. Pārliecinieties, ka tas nofiksējas savā vietā. Akumulatoru bloku izstrādājumā var ievietot tikai vienā virzienā.

Akumulatora bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

(B att.)

- **Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude:** Nospiediet pogu 13. Iedegas uzlādes līmeņa LED 14:

LED indikators 14	Uzlādes stāvoklis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

Akumulatoru bloka uzlādēšana

(C att.)

NORĀDE

- Akumulatoru bloku 10 var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas laiku.
- Lādēšanas procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru bloku 10.

- Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku 10, ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.
- Uzlādes kontroles LED (zaļa 17 un sarkana 18) sniedz informāciju par lādētāja 15 un akumulatoru bloka 10 statusu:

LED	Statuss
Mirdz sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka lādēšana
Mirdz zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļa un sarkana LED	Akumulatoru bloks ir bojāts
Mirgo sarkana LED	Akumulatoru bloks pārāk auksts vai pārāk silts
Deg zaļā LED (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku 10 lādētājā 15.
2. Pievienojiet lādētāja 15 pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 16 kontaktligzdai.
3. **Kad akumulatoru bloks 10 ir pilnībā uzlādēts:** Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja 15. Pēc tam izvelciet lādētāja pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 16 no kontaktligzdas.

● Darba instrumenta ievietošana/izņemšana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā tie var sakarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [10] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Kad izstrādājums darbojas, turiet rokas prom no ievietošanas instrumenta.
- ▶ Pēc izstrādājuma izslēgšanas ievietošanas instruments kādu laiku turpina kustēties. Neaiztieciet kustīgo darba instrumentu un nebremzējiet to.

Izstrādājums ir aprīkots ar automātisku vārpstas fiksatoru, lai atvērtu vai aizvērtu patronu [1] ar patronas gredzenu [2].

1. **Patronas [1] atvēršana:** Pagrieziet patronas gredzenu [2] pretēji pulksteņrādītāju virzienam (E att.).
2. Ievietojiet piemērotu darba instrumentu patronā [1] tik tālu, cik nepieciešams.
3. **Patronas [1] aizvēršana:** Turiet darba instrumentu tā pozīcijā. Pagrieziet patronas gredzenu [2] pulksteņrādītāju virzienā.

● Testēšanas darbība

NORĀDE

- ▶ Pirms pirmās strādāšanas un pēc katras darba instrumenta maiņas veiciet testēšanas darbību bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, ja darba instruments darbojas nevienmērīgi, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

- □ Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai ievietošanas instruments ir pareizi piestiprināts, t. i., centrēts patronā [1].
- □ Skrūvju uzgaļi ir marķēti ar to izmēriem un formu. Ja neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai uzgalis ieskrūvējamā skrūves galvā nav vaļīgs.

● Lietošana

● Pārnesuma izvēle

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

Nedarbiniet pārnesumu pārslēga slēdzi [4], kamēr izstrādājums nav apstājies.

- ■ Pārslēdziet pārnesumu, bīdot pārnesumu pārslēga slēdzi [4] uz priekšu vai atpakaļ (F att.).

1. pārnesums:	
Piemērots:	Skrūvēšanas darbi
Rotācijas ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

2. pārnesums:	
Piemērots:	Urbšanas darbi
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

● Rotācijas virziena iestatīšana

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

STOP Nedarbiniet griešanās virziena pārslēgu 5, kamēr izstrādājums nav apstājies.

- Mainiet rotācijas virzienu, nospiežot rotācijas virziena pārslēgu 5 pa labi vai pa kreisi (G att.).
- Ja rotācijas virziena pārslēgs 5 atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 6 tiek bloķēts.

● Griezes momenta vadība

- Griezes momentu var regulēt, pagriežot griezes momenta uzmavu 3 (H att.).
- **Mazas skrūves vai mīksti materiāli:** Izvēlieties zemu līmeni (mazu skaitu).
- **Lielas skrūves, cieti materiāli vai skrūvju atskrūvēšana:** Izvēlieties augstu līmeni (lielu skaitu).
- **Urbšanas darbiem:** Pagrieziet griezes momenta uzmavu 3 pozīcijā ◣◣◣.

● Ieslēgšana un izslēgšana

NORĀDE

▶ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6 nevar noteikt.

- **Ieslēgšana:** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6 un turiet to nospiestu.
  Noregulējiet ātrumu pēc nepieciešamības (skatiet "Ātruma vadība") (I att.).
- **Izslēgšana:** Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6.

● Ātruma vadība

- Ātrumu var pārbaudīt, dažādos līmeņos nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6:

Piespiešanas spiediens	Ātrums
Neliels spiediens:	Zemāks
Spēcīgāks spiediens:	Augstāk

● LED darba lampa

NORĀDE

▶ LED darba lampa 11 deg tikai aptuveni 10 sekundes pēc izstrādājuma izslēgšanas.

Šis izstrādājums ir aprīkots ar LED darba lampu 11, lai apgaismotu tiešo darba zonu un uzlabotu redzamību slikti apgaismotā vidē.

- LED darba lampa 11 iedegas automātiski, tiklīdz izstrādājums tiek ieslēgts.

● Darba instrukcijas

NORĀDE

▶ Izstrādājums ir aprīkots ar elektronisku drošības funkciju, kas kontrolē atsitienu. Ekspluatācijas laikā izstrādājums izslēdzas, ja notiek pēkšņa vai negaidīta nosprūšana vai bloķēšanās. Šī papildu drošības funkcija samazina smagu traumu risku.

▶ Pēc bloķēšanas un nosprūšanas novēršanas: Izstrādājums automātiski pārslēdzas normālā stāvoklī.

Griezes moments

- Mazas skrūves/uzgaļi var tikt sabojāti, ja iestatāt pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu ātrumu.

Cietais skrūvju savienojums (metāls)

- Īpaši lieli griezes momenti rodas, piem., izveidojot metāla savienojumus, izmantojot uzgriežņu atslēgas ligzdu. Izvēlieties mazu ātrumu.

Mīkstais skrūvju savienojums (piemēram, skujkoku)

- Arī šeit pieskrūvējiet ar nelielu ātrumu, lai, piemēram, nesabojātu koka virsmu saskarē ar skrūves galviņu. Izmantojiet padziļinājumu.

Koku, metālu un citu materiālu urbšana

- Izmantojiet lielu ātrumu ar mazu urbja diametru un mazu ātrumu ar lielu urbja diametru.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu ātrumu un mīkstiem materiāliem - lielu ātrumu.
- Nodrošiniet vai nostipriniet sagatavi (ja iespējams) iespīlēšanas ierīcē.
- Ar perforatoru vai naglu atzīmējiet vietu, kur vēlaties urbt. Priekšurbšanai izvēlieties mazu ātrumu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbuma, lai noņemtu skaidas un urbšanas putekļus.

Metāla urbšana

- Izmantojiet metāla urbjus (HSS). Lai iegūtu labākos rezultātus, atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu (griešanai paredzēta eļļu). Plastmasas urbšanai var izmantot arī metāla urbjus. Vispirms urbiet ar Ø 3 mm urbi un tuvojieties vēlamajam urbuma diametram.

Urbšana kokā

- Izmantojiet koka urbi ar centrēšanas uzgali.
  Dziļi urbumi: Izmantojiet “urbja uzgali”.
  Liels urbuma diametrs: Izmantojiet Forstner urbi.
  Nelielas skrūves mīkstā kokā var ieskrūvēt arī tieši bez iepriekšējas urbšanas.

Jostas turētājs

(J att.)

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms izstrādājuma iekarināšanas uz jostas: Nospiediet rotācijas virziena pārslēgu [5] vidējā stāvoklī (bloķēšana). Tas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

NORĀDE

- ▶ Ar jostas turētāju [9] instrumentu iespējams piestiprināt pie jostas vai kabatas.
- ▶ Jostas turētājs piegādes brīdī nav uzstādīts.
- ▶ Jostas turētāju var uzstādīt uz jostas abām pusēm.
- ▶ Jostas turētāja montāžai ir nepieciešams krustiņa skrūvgriezis.

1. Ar krustiņa skrūvgriezi atskrūvējiet jostas turētāja [9] skrūvi.
2. Piestipriniet jostas turētāju vienai izstrādājuma pusei.
3. Ar krustiņa skrūvgriezi pievelciet skrūvi.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms jebkādu pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [10] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

Tīrīšana

NORĀDE

▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.

- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbmūžu.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- ☐ Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.
- ☐ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- ☐ Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
- ☐ Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.

Apkope

- ☐ Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam un piederumiem (piemēram, darba instrumentiem) nav nodiluma un bojājumu pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Lūdzu, ņemiet vērā tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).

Remonts

- ☐ Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Glabāšana

- ☐ Nospiediet griešanās virziena pārslēgu 5 vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6.
- ☐ Notīriet izstrādājumu, kā aprakstīts iepriekš.
- ☐ Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- ☐ Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Optimālā ilgtermiņa uzglabāšanas temperatūra (ilgāka par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- ☐ Ievietojiet skrūves galu uzgaļa turētājā 8.
- ☐ Uzglabājiet izstrādājumu pārnēsāšanas koferī 19.

Norādes par akumulatoru bloku

- ☐ Uzglabājiet akumulatoru bloku 10 tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Uzlādes līmenim ilgākā uzglabāšanas periodā vajadzētu būt no 40 % līdz 60 % (deg sarkanās un oranžās uzlādes stāvoklis LED 14 indikatori).
- ☐ Ilgāka uzglabāšanas posma laikā apmēram reizi 3 mēnešos pārbaudiet akumulatoru bloka 10 uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, atkārtoti uzlādējiet.

Transportēšana

- ☐ Nospiediet griešanās virziena pārslēgu 5 vidējā pozīcijā, lai bloķētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 6.
- ☐ Pārvadājiet izstrādājumu pārnēsāšanas koferī 19.
- ☐ Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- ☐ Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/ 20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/ akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.

Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 514884_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 514884_2510, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

ES Atbilstības deklarācija

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE Performance" Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis- urbis**
Modeļa numurs:	**HG13562**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	22.12.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 146
Einleitung . . . . . Seite 146
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 146
Lieferumfang . . . . . Seite 147
Teilebeschreibung . . . . . Seite 147
Technische Daten . . . . . Seite 147
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 149
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 149
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen . . . . . Seite 152
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 153
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 153
Restrisiken . . . . . Seite 154
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 154
Vor dem ersten Gebrauch . . . . . Seite 155
Zubehör . . . . . Seite 155
Akku-Pack entnehmen/einsetzen . . . . . Seite 156
Akku-Pack-Ladezustand prüfen . . . . . Seite 156
Akku-Pack laden . . . . . Seite 156
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 157
Probelauf . . . . . Seite 157
Bedienung . . . . . Seite 157
Gang wählen . . . . . Seite 157
Drehrichtung einstellen . . . . . Seite 158
Drehmomentregelung . . . . . Seite 158
Ein- und ausschalten . . . . . Seite 158
Geschwindigkeitsregelung . . . . . Seite 158
LED-Arbeitsleuchte . . . . . Seite 158
Arbeitshinweise . . . . . Seite 158
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 160
Reinigung . . . . . Seite 160
Wartung . . . . . Seite 160
Reparatur . . . . . Seite 160
Lagerung . . . . . Seite 160
Transport . . . . . Seite 161
Entsorgung . . . . . Seite 161
Garantie . . . . . Seite 162
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 163
Service . . . . . Seite 163
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 164

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Wechselstrom/-spannung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Schrauben und Bohren in Holz, Metall und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Die LED-Arbeitsleuchte 11 dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Akku-Bohrschrauber
1 Akku-Pack
1 Ladegerät
1 Gürtelhalterung
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

1 Spannfutter
2 Spannfutterring
3 Drehmomenthülse
4 Gangwahlschalter
5 Drehrichtungsumschalter/Sperre
6 Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
7 Handgriff
8 Bithalter (magnetisch)
9 Gürtelhalterung
10 Akku-Pack
11 LED-Arbeitsleuchte

Abbildung B:

10 Akku-Pack
12 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
13 Taste (Ladestand)
14 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

10 Akku-Pack
15 Ladegerät (Schnellladegerät)
16 Anschlussleitung mit Netzstecker
17 Ladekontroll-LED – Grün
18 Ladekontroll-LED – Rot

Ohne Abbildung:

19 Tragekoffer

Technische Daten

20 V Akku-Bohrschrauber	**PABSP 20 Li C4**
Nennspannung:	20 V ⎓
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n_0:	
1. Gang:	0–500 min^{-1}
2. Gang:	0–2 000 min^{-1}
Max. Drehmoment:	60 N m
Bohrfutterspann-bereich:	max. Ø 13 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 13 mm in Holz Ø 38 mm

Akku-Pack	**PAPP 204 A1**
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm

Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Schnellladegerät	**PLG 20 C3**
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/⧈

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	83 dB
Unsicherheit K_{pA}:	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	91 dB
Unsicherheit K_{WA}:	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:

Hand-/Armvibration $a_{h,D}$:	2.93 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

Tragen Sie Gehörschutz!

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit**. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den

Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

VORSICHT! EXPLOSIONS-RISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere

Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPP 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor dem ersten Gebrauch

Zubehör

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Bohrer-Bits
- Geeignete Schrauber-Bits
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	X 20 V Team
Ladegerät:	X 20 V Team

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/ Ausschalter 6, um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 5 in die mittlere Position (Sperre), bevor Sie den Akku-Pack 10 einsetzen/ entnehmen.

- □ **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack 12. Entnehmen Sie den Akku-Pack 10 (Abb. D).
- □ **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack 10 zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- □ **Akku-Pack-Ladezustand prüfen:** Drücken Sie die Taste 13. Die Ladezustand-LEDs 14 leuchten auf:

LED 14	**Ladezustand**
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack 10 jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack 10 nicht.

- □ Laden Sie den Akku-Pack 10 vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- ■ Die Ladekontroll-LEDs (grün 17 und rot 18) informieren über den Status des Ladegeräts 15 und des Akku-Packs 10:

LED	**Status**
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 10 in das Ladegerät 15 ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 16 des Ladegeräts 15 mit der Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack 10 voll geladen ist:** Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät 15. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit

Netzstecker 16 des Ladegeräts aus der Steckdose.

Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 10 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter 1 mit dem Spannfutterring 2 zu öffnen oder zu schließen.

1. **Spannfutter 1 öffnen:** Drehen Sie den Spannfutterring 2 entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. E).
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug so weit wie benötigt in das Spannfutter 1.
3. **Spannfutter 1 schließen:** Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring 2 im Uhrzeigersinn.

Probelauf

HINWEIS

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- □ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter 1 sitzt.
- □ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

Bedienung

Gang wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

Betätigen Sie den Gangwahlschalter 4 erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ■ Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter 4 nach vorne oder nach hinten schieben (Abb. F).

Gang 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang 2:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

STOP Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter 5 erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 5 nach rechts oder nach links durchdrücken (Abb. G).
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter 5 in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter 6 blockiert.

● Drehmomentregelung

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse 3 eingestellt werden (Abb. H).

□ **Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe:** Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).

□ **Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben:** Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).

□ **Für Bohrarbeiten:** Drehen Sie die Drehmomenthülse 3 auf die Position ◣◣◣.

● Ein- und ausschalten

HINWEIS

▶ Der Ein-/Ausschalter 6 kann nicht festgestellt werden.

□ **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 6 und halten Sie ihn gedrückt.
Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“) (Abb. I).

□ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter 6 los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter 6 können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

▶ Die LED-Arbeitsleuchte 11 leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte 11 ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte 11 leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

● Arbeitshinweise

HINWEIS

▶ Das Produkt ist mit einer elektronischen Sicherheitsfunktion zur Rückschlagkontrolle ausgestattet. Während des Betriebs schaltet sich das Produkt ab, wenn es zu einer plötzlichen oder unerwarteten Verklemmung oder Blockierung kommt. Diese zusätzliche Sicherheitsfunktion verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

HINWEIS

▶ Nach Beseitigung der Blockierung und Verstopfung: Das Produkt kehrt automatisch in den Normalzustand zurück.

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
  Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
  Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
  Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Gürtelhalterung

(Abb. J)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

▶ Bevor Sie das Produkt in den Gürtel einhängen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die Mittelstellung (Verriegelung). So verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Produkts.

HINWEIS

▶ Mit der Gürtelhalterung [9] kann das Werkzeug an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.

▶ Die Gürtelhalterung ist bei der Lieferung nicht montiert.

▶ Die Gürtelhalterung kann auf beiden Seiten eines Gürtels angebracht werden.

HINWEIS

▶ Für die Montage der Gürtelhalterung wird ein Kreuzschlitz-Schraubendreher benötigt.

1. Lösen Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schraube der Gürtelhalterung [9].
2. Setzen Sie die Gürtelhalterung auf einer Seite des Produkts ein.
3. Ziehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [10] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

□ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

□ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

□ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

□ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

□ Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

□ Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

□ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter [6] zu blockieren.

□ Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.

□ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

□ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.

- Stecken Sie den Schraub-Bit in den Bithalter 8.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 19.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack 10 nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs 14 leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 10. Laden Sie bei Bedarf nach.

Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 5 in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter 6 zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 19.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und

führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden

wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514884_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514884_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 514884_2510

EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514884_2510)	
IAN:	**514884_2510**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE Performance" Akku-Bohrschrauber**
Modellnummer:	**HG13562**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.12.2025	ppa Buchheim	ppa. Thorsten Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13562
Version: 03/2026

IAN 514884_2510